



# Borovanský

www.borovany-cb.cz

měsíčník města Borovany

# Zpravodaj

Duben 2025

zdarma



S autorem titulní fotografie, Pavlem Chloubou, se můžete osobně setkat v jeho zahradnické poradně během oblíbené Borůvkové soboty. Tentokrát vás přivítáme v Zahradě květů kláštera, a to 12. dubna 2025. Přijďte si užít svěží jarní atmosféru, nechat se inspirovat zahradnickými tipy a doplnit svou ovocnou zahrádku o nové sazenice kanadských borůvek. Tato tradiční akce bude letos ještě bohatší – součástí bude i jarní trh s pestrou nabídkou lahodných regionálních dobrot, originálních řemeslných výrobků a jedinečných uměleckých kousků nejen s velikonoční tematikou.

## DUBNOVÉ POZVÁNKY DO BOROVAN

### AKCE

#### BORŮVKOVÁ SOBOTA A JARNÍ TRH

Prodej kanadských borůvek,  
poradna zahradníka Pavla  
Chlouby, bohatý sortiment  
regionálních výrobců.  
sobota 12. 4., 9-12 h

Areál kláštera

### DIVADLO

#### HROŠÍ DIVADLO

Hroší divadlo uvádí reprízu  
souboru scének z Večeru pro  
ženy.

Pátek 4. 4. od 18 h

Divadelní klub

### DIVADLO

#### PRINCKA VINCKA

Poslední pohádka sezóny  
souboru JISKRA Borovany.

Sobota 26. 4. od 15 h

Hasičárna

### KONCERT

#### A PROPRIO AGIO

Koncert studentů a pedagogů  
konzervatoře ČB, skladby od  
středověku po vrcholné baroko.

Pátek 25. 4. od 18 h

Malovaný sál kláštera

### PRO DĚTI

#### VELIKONOČNÍ CESTA NEJEN ZA KRÁLÍKY

Velikonoční stezka za  
velikonočními zvířátky  
s kvízem a odměnou.

1. 4. – 21. 4. 2025

Areál kláštera

### PŘEDNÁŠKY

#### JARO V ROVNOVÁZE

2. 4. *Naslouchej svému tělu*  
s lékařkou MUDr. Zuzanou  
Witzanyovou a Olgou  
Novotnou. 9. 4. *Naše zdraví*  
v jednotlivém ročním období  
s bylinkářkou Radmilou  
Malinovou

Vždy od 18 hodin

Divadelní klub

### BESEDA

#### SHETLANDY A ORKNEJE

Beseda s Karlem Pučelíkem,  
historikem a analytikem  
Asociace pro mezinárodní  
otázky o nejsevernější části  
Spojeného království.

čtvrtek 24. 4. od 18 h

Divadelní klub

### PRO RODIČE A DĚTI

#### DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ MATEŘSKÝCH ŠKOL

Navštívit můžete obě pracoviště  
Mateřské školy Borovany.

čtvrtek 10. 4., 8-10 h, 14-16 h

Lazna 430

a Petra z Lindy 147

## Slovo starosty

### Borovany a jejich osady žijí spolkovým životem

*Jako starosta města jsem si v posledních týdnech procházel zpravodaje za celý minulý rok a musím říct, že je úžasné, kolik lidí se aktivně zapojuje do dění našeho města, a dělá ho tak živým a aktivním místem.*

Na každé stránce zpravodaje je vidět nadšení a obětavost našich občanů, kteří věnují svůj čas a energii rozvoji komunitního života a podílejí se na organizaci kulturních, sportovních, vzdělávacích i společenských akcí. Chtěl bych proto na začátku tohoto bilancování poděkovat všem spolkům, sdružením, organizacím, školám, dobrovolníkům i jednotlivcům, kteří obětují svůj čas, aby se v Borovanech stále něco dělo.

Začátek roku a zimní období je tradičně spjato s plesovou sezónou. Krásně nazdobený městský ples vystřídal ples při svíčkách a hasičské a myslivecké plesy v Borovanech i osadách. Dlouhé zimní večery jste mohli strávit na několika koncertech i divadlech. Dospělé se zájmem o historii, cestování, psychologii, zahradničení či literaturu potěšily vzdělávací besedy a přednášky na tato témata. K zimnímu období na vsi neodmyslitelně patří tradiční Masopust. Červená růžička v podání mládežnické koledy zněla ulicemi Hluboké u Borovan, Radostic i Třebče. Děti se tradičně vyřádily na oblíbených maškarních karnevalech i při zimních radovánkách.

S nastávajícím jarem se mnoho akcí přemístilo ven. Zahradnická poradna Pavla Chlouby při borůvkové sobotě nebo realizace nových květinových záhonů ve městě, i to přilákalo zapálené diváky. Sportovní nadšenci pro cyklistiku si užili tradiční Jízdu pro růži, zatímco ti nejmenší závodili v Závodě dětí u koupaliště Lazna. Do kláštera zavítala výstava Legendární kostýmy nejen z filmů a pohádek, která přinesla pohádkovou atmosféru. Slavnostní zahájení turistické sezóny nebo farmářské trhy odstartovaly tradiční velké akce oživující vnitřní i venkovní prostory kulturního centra města – našeho kláštera. V osadách patří jaro velikonočnímu řehnutí a koledování, maškarním karnevalům, lampionovým průvodům, stavění máje, ale i brigádám na úpravu a zvelebení veřejných prostor nejen u příležitosti Dne Země.

Léto v Borovanech bylo ve znamení hudby a pohybu. Borovanská pouť a Borůvkobraní opět přilákaly davy návštěvníků. Hudebním fanouškům zpestřila letní večery tradiční Borovanská kulturní mozaika, která opět rozezněla klášterní zahradu hudbou všech žánrů. Sportovní den v režii TJ Calofrig ukázal všem dětem zábavnou formou možnosti sportovního vyžití v našem městě. Sportovní nadšenci se zúčastnili tradičního triatlonu nebo si zkusili vyšlápnout borovanský „trhák“ při cyklistickém závodě Borovanský vrchař.



Děti jistě dodnes vzpomínají na zážitky z letních příměstských a pobytových táborů. V osadách patřilo léto oblíbeným hasičským soutěžím, sportovním turnajům, oslavám dne dětí, koncertům, setkáním rodáků, rybářským závodům, loučením s prázdninami, společně organizovaným výletům a výšlapům nebo brigádám ke zvelebení veřejných prostor.

Chladné podzimní dny opět vybízely k přesunu do vnitřních prostor. Oblíbené přednášky o historii a zajímavostech našeho regionu v divadelním klubu vystřídal festival divadelních her ochotnických souborů. Možnost posedět, popovídat si a zatančit si v teple nabídlo i posezení s dechovkou. Podzim byl ale bohatý i na tradiční oslavy a venkovní akce. Svatomartinský průvod nabídl nejen zpestření chladného dne dětem i dospělým, ale i příležitost pomoci dobré věci. Hody s plody podzimu potěšily milovníky gastronomie a Borovanská stovka přinesla napětí pro fanoušky požárního sportu. Zájemci o historii se zúčastnili Žižkova palcátu, akce k výročí úmrtí Jana Žižky. Podzim v osadách zpestřily drakiády, dílničky pro děti s podzimní tematikou i cestovatelské besedy či promítání filmů.

Závěr roku i čas adventu patřil v Borovanech divadlům a koncertům, z nichž tradiční a hojně navštěvovaný je vánoční koncert základní umělecké školy. Pestrý kulturní program nabídl příležitost naladit se na vánoční atmosféru i setkat se s přáteli a blízkými. Od poloviny listopadu do začátku prosince opět ukázali borovanští hasiči stovkám návštěvníků, jak se žije v pekle při fenoménu Peklománie. V osadách patřilo období adventu a závěru roku společnému pečení perníčků a cukroví, tvořivým dílnám, mikulášským nadílkám, rozsvícení vánočních stromčků na návších, novoročním ohňostrojům i společným setkáním.

Ačkoliv bych rád vyjmenoval všechny, kteří se v průběhu roku podíleli na dění v Borovanech i osadách, seznam by byl tak dlouhý, že by se do tohoto článku nevešel. Každý, kdo přispěl ke kulturnímu, sportovnímu či společenskému vyžití, si zaslouží poděkování. Aktivní spolkový život dělá z Borovan a jejich osad místo, kde se dobře žije.

Vít Fialka,  
starosta města Borovany

## Informace z radnice

### Usnesení Rady města Borovany č. 2503 ze dne 11. 2. 2025

#### I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2502.

#### II. RM schválila:

- 1/ Uzavření smlouvy o výpůjčce č. 25/0032/0731 na dobu určitou od 17. 2. 2025 do 31. 12. 2027.
- 2/ Uzavření smlouvy o výpůjčce č. 25/0031/0346 na dobu určitou od 17. 2. 2025 do 31. 12. 2027.

#### III. RM rozhodla:

- 1/ Revokovat usnesení č. 2428 II./9., kterým bylo schváleno uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o výpůjčce č. 19/0100/0731.
- 2/ Revokovat usnesení č. 2428 II./13., kterým bylo schváleno uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o výpůjčce č. 19/0106/0346.

### Usnesení Rady města Borovany č. 2504 ze dne 26. 2. 2025

#### I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2503.
- 2/ Zápis OV Radostice ze dne 17. 2. 2025.
- 3/ Informaci MŠMT o aktuálních tématech v oblasti financování regionálního školství územně samosprávných celků – nový systém financování nepedagogické práce od 1. 9. 2025.
- 4/ Informaci o vyplacení dotace na akci „MŠ Borovany - Zvýšení kapacity kuchyně“.
- 5/ Informaci společnosti Marius Pedersen, a.s., o zvýšení recyklačních poplatků.
- 6/ Zápis OV Hluboká u Borovan ze dne 26. 1. 2025.
- 7/ Zápis z jednání o rekonstrukci zdravotního střediska ze dne 11. 2. 2025.
- 8/ Zprávu o stavu kanalizace v Mateřské škole Borovany.

- 9/ Informaci o možnosti odkupu části budovy hasičské zbrojnice městem Borovany.

## II. RM schválila:

- 1/ Uzavření smlouvy na pronájem části pozemku p. č. 2229/3 o velikosti 440 m<sup>2</sup> v k. ú. Borovany a na pronájem nebytového prostoru – stavby bez č.p. o velikosti 26 m<sup>2</sup>, která je součástí pozemku p. č. st. 412, v k. ú. Borovany, doba určitá do 31. 3. 2026.
- 2/ Uzavření smlouvy o výpůjčce budovy bez č.p., která je součástí pozemku p. č. st. 700, a pozemku p. č. st. 700, vše v k. ú. Borovany, doba určitá do 28. 2. 2026.
- 3/ Ukončení smlouvy na pronájem nebytového prostoru o velikosti 46,95 m<sup>2</sup> v 1. NP budovy čp. 56, která je součástí pozemku p. č. st. 48/1 v k. ú. Borovany, dohodou ke dni 31. 5. 2025.
- 4/ Prodloužení nájemní smlouvy na pronájem nebytových prostor o velikosti 203 m<sup>2</sup> v 1. NP budovy čp. 50, která je součástí pozemku p. č. st. 44 v k. ú. Borovany, o 1 rok.
- 5/ Poskytnutí příspěvku za poskytování lékařské služby první pomoci za II. pololetí 2024.
- 6/ Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti včetně dopravy a montáže za účelem konání kulturních akcí v areálu památníku J. Žižky z Trocnova „Válka a vojenství v době Jana Žižky“ dne 14. 6. 2025 a „Trocnovské slavnosti“ dne 6. 9. 2025.
- 7/ Zapůjčení mobiliáře města v rozsahu žádosti na akci konanou dne 20. 6. 2025.
- 8/ Rozpočtové opatření č. 1/2025.
- 9/ Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí č. CB-001030089810/001-VOLT o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 3933/1, p. č. 4114 a p. č. 4227, vše v k. ú. Borovany.
- 10/ Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí č. CB-001030090625/001-VOLT o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 5114 a p. č. 5116, oba v k. ú. Borovany.
- 11/ Uzavření smlouvy o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu pro zřízení vodovodní přípojky na pozemku p. č. 1492/1 v k. ú. Vrcov.
- 12/ Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu prodloužení vodovodu na pozemku p. č. 1000/59 v k. ú. Borovany.
- 13/ Uzavření smlouvy o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu pro zřízení přípojky vodovodu na pozemcích p. č. 3937/9 a p. č. 4114, oba v k. ú. Borovany.
- 14/ Uzavření smlouvy o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu pro zřízení přípojky vodovodu na pozemku p. č. 1012/9 v k. ú. Borovany.
- 15/ Uzavření smlouvy o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu pro zřízení přípojky vodovodu na pozemku p. č. 1012/9 v k. ú. Borovany.
- 16/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Sečení travnatých ploch veřejné zeleně v místních částech města Borovany rok 2025“.
- 17/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Opravy komunikací rok 2025“.
- 18/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava střešní krytiny západní část budovy radnice Městského úřadu Borovany“.
- 19/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „ZTV Radostice JV“.
- 20/ Uzavření smlouvy na pronájem sálu v kulturním domě dne 23. 1. 2026 za účelem konání tradičního hasičského plesu.
- 21/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Stavební úpravy a přístavba BD na pozemcích parc. č. st. 60 a 5257 v Borovanech“.

## III. RM rozhodla:

- 1/ Zamítnout žádost o koupi pozemku p. č. 1845/2 v k. ú. Hluboká u Borovan.
- 2/ Uzavřít dodatek č. 1 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Nástavba a rekonstrukce hasičské zbrojnice Borovany“, kterým se prodlouží doba plnění do 30. 3. 2025.

- 3/ Uzavřít dodatek č. 2 ke smlouvě o dílo na veřejnou zakázku malého rozsahu „Revitalizace borůvkové zahrady u zámku Borovany“, kterým se změní rozsah předmětu díla a sníží se cena díla v rozsahu změnového listu č. 1.

## IV. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. vzala na vědomí:

- 1/ Informaci jednatele společnosti o přípravě veřejné zakázky na dodávky zemního plynu formou postupného nákupu na období dodávky 2026-2028.

# Usnesení Rady města Borovany č. 2505 ze dne 12. 3. 2025

## I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2504.
- 2/ Zápis OV Vrcov ze dne 2. 3. 2025.
- 3/ Vyúčtování dotace poskytnuté společnosti Česká maltézská pomoc na rok 2024.
- 4/ Komplexní pozemkové úpravy Hluboká u Borovan - zápis ze 6. jednání sboru zástupců vlastníků pozemků.
- 5/ Oznámení ředitele Mateřské školy Borovany o konání zápisu k předškolnímu vzdělávání pro rok 2025/2026 dne 15. 5. 2025.
- 6/ Pozvánky společnosti Růžov a.s. na zasedání představenstva, dozorčí rady a valnou hromadu dne 27. 5. 2025.

## II. RM schválila:

- 1/ Uzavření smlouvy č. BVB/204/25/CB/Šo o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti sjezdu a služebnosti inženýrské sítě na pozemku p. č. 3963/16 v k. ú. Borovany.
- 2/ Uzavření nájemní smlouvy na byt č. 58 (1+0) v DPS na dobu určitou 1 rok.
- 3/ Udělení souhlasu zřizovatele se zapojením Základní školy Borovany v projektu s názvem „ZŠ Borovany – školní asistenti“ v rámci Operačního programu Jan Amos Komenský MŠMT.
- 4/ Zveřejnění záměru pronájmu nebytového prostoru o velikosti 90,294 m<sup>2</sup> v 1. NP budovy čp. 107, která je součástí pozemku p.č. st. 55 v k. ú. Borovany, doba určitá od 1. 5. 2025 do 31. 8. 2025, nájemné 15 049 Kč, záloha na média 12 667 Kč.
- 5/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 3, Hlubocká 596, Borovany, o 2 roky.
- 6/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 25, Třeboňská 672, Borovany, o 2 roky.
- 7/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 12, Třeboňská 672, Borovany, o 2 roky.
- 8/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 30, Třeboňská ul. 672, Borovany, o 2 roky.
- 9/ Prodloužení nájemní smlouvy na byt č. 15, Třeboňská ul. 672, Borovany, o 2 roky.
- 10/ Ukončení smlouvy na pronájem nebytového prostoru v budově čp. 21, která je součástí pozemku p.č. st. 15/3 v k. ú. Vrcov, dohodou ke dni 30. 4. 2025.
- 11/ Zveřejnění záměru pronájmu nebytového prostoru – pohostinství ve Vrcově, které je součástí pozemku p.č. st. 15/3 v k. ú. Vrcov, doba neurčitá, nájemné 1500 Kč/rok.
- 12/ Povolení uzavírky ulice Petra z Lindy v úseku od křižovatky s ulicí Lazna na křižovatku s ulicí Trocnovská dne 8. 5. 2025 v době od 8 do 16 hodin za účelem konání hasičské soutěže, zapůjčení mobiliáře, vozidla a poskytnutí cen do soutěží v rozsahu žádosti.
- 13/ Rozpočtové opatření č. 2/2025.
- 14/ Uzavření smlouvy č. CB-014330095507/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemku p. č. 1196/1 v k. ú. Vrcov.
- 15/ Záměr prodeje části pozemku p. č. 1620/7 o velikosti cca 30,5 m<sup>2</sup> v k. ú. Radostice u Trocnova.
- 16/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava krajnice komunikace Hluboká u Borovan - Jílovice“.
- 17/ Zadání výběrového řízení na veřejnou zakázku malého rozsahu „Oprava místnosti osadní budovy místní části Vrcov“.

**III. RM rozhodla:**

- 1/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu na stavební práce „Oprava střešní krytiny západní část budovy radnice Městského úřadu Borovany“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
- 2/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu na služby s názvem „Sečení travnatých ploch veřejné zeleně v místních částech města Borovany rok 2025“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.
- 3/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu na služby s názvem „Oprava komunikací rok 2025“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.

- 4/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu na technický dozor stavby s názvem „ZTV Radostice“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku za cenu 498 000 Kč bez DPH. (5-0-0)
- 5/ Přidělit veřejnou zakázku malého rozsahu na technický dozor stavby s názvem „Stavební úpravy a přístavba BD na pozemcích parc. č. st. 60 a 5257 v Borovanech“ společnosti, která podala nejvýhodnější nabídku.

**IV. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. vzala na vědomí:**

- 1/ Informaci jednatele společnosti Služby Borovany s.r.o. o konečných cenách tepla za rok 2024 a informaci o nákupu plynu.

**Poplatek za psa**

Dovolujeme si připomenout povinnosti pro držitele psa: Do evidence na městském úřadu musí být přihlášen každý pes a poplatek se platí za psa staršího 3 měsíce. Všichni psi musí být označeni čipem.

Poplatek platí držitel psa:

- » základní sazba: 400 Kč, za druhého a dalšího psa téhož držitele 600 Kč
- » snížená sazba pro držitele psa od 65 let věku: 200 Kč, za druhého a dalšího psa téhož držitele 300 Kč (platí i senioři, kteří v minulosti byli od poplatku osvobozeni)

Povinnost oznámit držení psa má i osoba, která je od poplatku osvobozena.

**Osvobození od poplatku jsou:**

- » osoba nevidomá
- » osoba, která je považována za závislou na pomoci jiné fyzické osoby podle zákona upravující sociální služby
- » osoba, která je držitelem průkazu ZTP, ZTP/P, osoba provádějící výcvik psů určených k doprovodu těchto osob
- » osoba provozující útulek
- » osoba, které stanoví povinnost držení a používání psa zvláštní předpis

Údaj rozhodný pro osvobození od poplatku je povinen poplatník ohlásit.

**Poplatek je splatný do 31. 3.** v pokladně Městského úřadu Borovany (hotově i platební kartou), případně převodem na účet města (údaje k platbě Vám sdělíme na emailové adrese majetek@borovany-cb.cz, nebo tel. č. 387001350)

Úplné znění vyhlášky města o poplatku za psa najdete na webových stránkách města: [www.borovany-cb.cz](http://www.borovany-cb.cz).

Lenka Urbánková

**K ochraně životního prostředí přispívá sběr a recyklace vysloužilých elektrozařízení**

Elektrospotřebiče jsou běžnou součástí našeho každodenního života a jen těžko si jej bez nich dokážeme představit. Elektroodpad je tak v současné době jedním z nejrychleji rostoucích druhů odpadu. Pro zajištění sběru a recyklace již vysloužilých elektrozařízení si naše obec vybrala ke spolupráci kolektivní systém ASEKOL. Elektroodpad obsahuje řadu zdraví škodlivých materiálů, a díky zajištění ekologické recyklace vysloužilých elektrozařízení přispíváme k ochraně životního prostředí. Recyklace navíc umožňuje opětovné materiálové využití a patří mezi základní principy cirkulární ekonomiky. Míra opětovného materiálového využití je velmi vysoká a dle jednotlivých typů výrobků dosahuje až 95 %.

Jakým rozsahem Borovany konkrétně přispěly k úsporám na životním prostředí, se dozvídáme z environmentálního vyúčtování zpracovaného společností ASEKOL. Díky zodpovědné recyklaci vznikají úspory vyčíslené např. na spotřebu elektrické energie, primární suroviny, vodu, oxyselování prostředí a produkci skleníkových plynů.

Certifikát environmentálního vyúčtování vyčísluje přínos našeho města k ochraně přírody v roce 2024. Vyplývá z něj, že díky množství námi odevzdaných elektrozařízení jsme uspořili 127.13 MWh elektřiny, 12111.30 litrů ropy, 480.30 m<sup>3</sup> vody a 5.75 tun primárních surovin. Navíc jsme snížili emise skleníkových plynů CO<sub>2</sub> ekv. o 7.37 tun, a produkci SO<sub>2</sub> ekv. (který zapříčiňuje oxyselování prostředí) o 451.96 kg.

Každý kus vytríděného elektra se počítá, což dokazuje příklad 100 vytríděných notebooků, které uspoří 10 MWh elektřiny. Takové množství odpovídá 3leté spotřebě elektřiny rodiny žijící ve standardním bytu. Za 100 kg vytríděných elektrospotřebičů se ušetří takové množství ropy, které by stačilo na výrobu benzínu pro cestu z Prahy do Paříže.

Za výše zmíněná čísla si naše obec vysloužila od společnosti Asekol stříbrný certifikát Ekologická obec, který odráží angažovanost a vytrvalé úsilí v oblasti recyklace elektronického odpadu.

Děkují všem, kteří pečlivě třídí odpad, a přispívají tak k ochraně přírody, snižování emisí skleníkových plynů, zachování přírodních zdrojů a přechodu k udržitelnějšímu způsobu života.



Vít Fialka, starosta města

*\*Environmentální vyúčtování je vypočítáváno pomocí studie životního cyklu výrobku (tzv. LCA – Life Cycle Assessment), která vypovídá o dopadech výroby a recyklace jednotlivých elektrozařízení na životní prostředí. Studie zohledňuje všech 6 skupin elektrospotřebičů, jejichž zpětný odběr kolektivní systém ASEKOL zajišťuje.*

**POZVÁNKA NA ZASEDÁNÍ ZASTUPITELSTVA MĚSTA**

Starosta svolává jednání Zastupitelstva města Borovany, které se uskuteční v zasedací místnosti přístavby radnice **ve středu 23. dubna 2025 od 17 hodin.**

Jednání zastupitelstva je veřejné, všichni zájemci z řad veřejnosti jsou vítáni.

## Informujeme

# !!! POZOR NEPŘEHLÉDNĚTE !!!

## Sběr nebezpečných a velkoobjemových odpadů

### Proč sbíráme tyto odpady?

Možná někdy vyhodíte do popelnice zářivky, autobaterie, monočlánky, zbytky barev či použitý olej, a přitom si říkáte: „Vždyť toto malé množství nemůže nikomu a ničemu ublížit.“ Ve skutečnosti může! Společně denně vyhazujeme tuny odpadu, který obsahuje látky škodlivé lidskému zdraví i přírodě, a to i ve velmi malém množství – těžké kovy (např. olovo, rtuť, kadmium), oleje, kyseliny, rozpouštědla a různé další jedovaté látky. Pokud se tyto látky dostanou společně s ostatním komunálním odpadem na skládku, v dlouhodobém horizontu ohrožují půdu, podzemní i povrchové vody a v poslední fázi se objeví v našem potravinovém řetězci.

### Jaké druhy odpadů se sbírají?

#### Nebezpečné složky komunálního odpadu

- ❖ ledničky, mrazničky
- ❖ elektrotechnický odpad – televizory, počítačové monitory
- ❖ zářivky, úsporné žárovky, teploměry
- ❖ olovené akumulátory z osobních vozidel
- ❖ suché články (monočlánky)
- ❖ barvy, laky, mořidla, tmely, lepidla a obaly s jejich zbytky, ztvrdlé štětce, znečištěné piliny
- ❖ obaly od rozpouštědel, kyselin, hydroxidů, pesticidů, detergentů, odmašťovacích přípravků a jejich zbytky
- ❖ vyjeté motorové oleje, fritovací oleje a tuky, mastné hadry

#### Velkoobjemový odpad

- ❖ starý nábytek
- ❖ kamna
- ❖ sporáky
- ❖ pračky
- ❖ koberce
- ❖ umyvadla, WC mísy
- ❖ linolea
- ❖ kočárky
- ❖ staré oděvy a boty
- ❖ matrace
- ❖ pneumatiky z osobních automobilů

a podobný velkoobjemový odpad

### Jak probíhá sběr?

Nákladní automobil **MERCEDES a BOBR PRESS** v modrobílém provedení s velkým nápisem Marius Pedersen a firemním logem budou ve stanovených časech na zastávkách, kde od vás pracovníci firmy Marius Pedersen a.s. převezmou uvedené odpady. Neodkládejte odpady na zastávky před nebo po odjezdu vozidla z důvodu jejich nebezpečnosti pro děti či zvířata.

### Upozornění?

Tento sběr je **zdarma** a je určen pouze pro občany (fyzické osoby) **Města Borovany**, nikoliv pro podnikatele. Při odevzdání odpadu se předkládá občanský průkaz. Případné dotazy zodpoví Městský úřad v **Borovanech**.

**!!! Svoz se nevztahuje na odpady obsahující azbest (eternit). Tento odpad nebude odvezen, bude ponechán na místě!!!**

### Seznam zastávek – sobota 5.4.2025

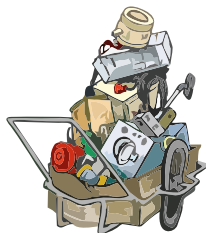
- |                                                                         |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| 8. <sup>00</sup> - 8. <sup>15</sup> hod - Vrcov – u bývalého obchodu    | 10. <sup>15</sup> - 10. <sup>30</sup> hod - Borovany – u nádraží ČD       |
| 8. <sup>30</sup> - 9. <sup>00</sup> hod - Hluboká – u autobus. zastávky | 12. <sup>00</sup> - 12. <sup>30</sup> hod - Radostice – u hasičárny       |
| 9. <sup>20</sup> - 9. <sup>50</sup> hod - Třebeč – u hasičárny          | 12. <sup>40</sup> - 13. <sup>10</sup> hod - Trocnov – u zastávky na návsi |
| 9. <sup>55</sup> - 10. <sup>10</sup> hod - Dvorec – před osadní budovou | 13. <sup>20</sup> - 13. <sup>30</sup> hod - Borovany – u staré vodárny    |

**POZN.: V zastávkách Vrcov, Hluboká, Třebeč, Dvorec, Radostice a Trocnov je možné odevzdat také velkoobjemový odpad.**

SBOR DOBROVOLNÝCH HASIČŮ

BOROVANY

pořádá

**SVOZ ŽELEZNÉHO ŠROTU**

NEDELE 27.4.2025

od 9:00h

svůj železný šrot, prosíme, připravte před domem  
a dejte nám vědět. S těžkými kusy Vám rádi pomůžeme.

**Kontakt:****Martin Tomášek – 724 886 304****Vladimír Knechtl – 607 707 577**

## Výluky železniční přepravy na trati České Budějovice – České Velenice

Informujeme vás, že ve dnech 22.–25.4. a 28. 4. proběhne výluky železniční přepravy na trati číslo 199 České Budějovice – České Velenice s omezením provozu. Z tohoto důvodu budou dotčené vlakové spoje nahrazeny autobusovou přepravou. S ohledem na delší časovou náročnost jízdy po silničních komunikacích budou autobusy vedeny dle výlukového jízdního řádu. Více informací naleznete na oficiálních stránkách ČD v sekci omezení provozu [www.cd.cz/jizdni-rad/](http://www.cd.cz/jizdni-rad/) omezení-provozu.

Výlukový jízdní řád můžeme zájemcům předat v Infocentru Borovany.

České dráhy, a.s. se vám omlouvají za vzniklé komplikace a děkují za pochopení.

## Jízda pro Růži

23. ročník cyklistické vyjíždky Jízda pro Růži je připravován na sobotu 10. května. Podrobnosti budou zveřejněny v květnovém zpravodaji.

## Ušetřete náklady za energie

*Uniká vám teplo netěsnícími okny či nezateplenými částmi domu? Trápí vás vysoké účty za ohřev vody?  
Chcete vyměnit stávající zdroj tepla? Máte nízký příjem a na renovaci chybí peníze? Pomůžeme vám!*

MAS Sdružení Růže pomohla již s 315 žádostmi v celkové výši 36 844 447 Kč. Údaje k 7. 3. 2025

| Obce v území MAS            | Celkem projektů | Projekty v realizaci | Ukončené projekty | Výše přidělené dotace |
|-----------------------------|-----------------|----------------------|-------------------|-----------------------|
| Benešov nad Černou          | 24              | 4                    | 20                | 2 499 000 Kč          |
| Borovany                    | 36              | 9                    | 27                | 4 387 300 Kč          |
| Čížkrajice                  | 4               | 4                    | 0                 | 741 100 Kč            |
| Dobrá Voda u Č. B.          | 20              | 3                    | 17                | 2 044 071 Kč          |
| Dolní Dvořiště              | 8               | 0                    | 8                 | 726 000 Kč            |
| Horní Stropnice             | 16              | 1                    | 15                | 1 609 900 Kč          |
| Hranice                     | 2               | 0                    | 2                 | 240 000 Kč            |
| Jílovice                    | 13              | 4                    | 9                 | 1 587 022 Kč          |
| Kamenná                     | 2               | 0                    | 2                 | 228 000 Kč            |
| Ledenice                    | 31              | 4                    | 27                | 4 333 850 Kč          |
| Ločnice                     | 10              | 2                    | 8                 | 1 164 300 Kč          |
| Malonty                     | 9               | 2                    | 7                 | 1 134 300 Kč          |
| Mladošovice                 | 4               | 1                    | 3                 | 540 574 Kč            |
| Nové Hradky                 | 12              | 1                    | 11                | 1 542 200 Kč          |
| Olešnice                    | 14              | 4                    | 10                | 1 518 000 Kč          |
| Ostrolovský Újezd           | 1               | 0                    | 1                 | 86 000 Kč             |
| Petrův                      | 7               | 1                    | 6                 | 712 000 Kč            |
| Slavče                      | 3               | 0                    | 3                 | 486 000 Kč            |
| Srubec                      | 11              | 1                    | 10                | 1 376 000 Kč          |
| Strážkovice                 | 6               | 0                    | 6                 | 500 000 Kč            |
| Svatý Jan nad Malší         | 7               | 3                    | 4                 | 829 800 Kč            |
| Trhové Sviny                | 43              | 11                   | 32                | 4 921 000 Kč          |
| Ostatní obce mimo území MAS | 32              | 2                    | 30                | 3 637 430 Kč          |
| <b>CELKEM</b>               | <b>315</b>      | <b>57</b>            | <b>285</b>        | <b>36 844 447 Kč</b>  |

## Příjem odpadu s obsahem azbestu na skládce Růžov

Dle platné legislativy (vyhláška č.273/2021 Sb.) musí být vybourané stavební a demoliční odpady obsahující azbest neprodleně po vzniku zabaleny do neprodyšných obalů nebo uloženy do těsných nádob či kontejnerů. **Pouze v tomto stavu může být odpad s obsahem azbestu předán a uložen na skládku.** Bez řádného zabalení nemůže skládka tento odpad převzít.



**Plochý vak AZBEST**  
Rozměry 2600x1250x300  
nosnost: 1.500 kg



**Big bag AZBEST**  
Rozměry 900x900x1100  
nosnost: 1.200 kg



**Pytel na AZBEST**  
Rozměry 600x1200  
Tloušťka: 0,2 mm

**930,00 Kč/kus**

**697,00 Kč/kus**

**16,00 Kč/kus**

*Ceny jsou uvedené bez DPH dle aktuálního ceníku*

Jako obal je možné využít jakýkoliv pevný a neporušený obal. Bližší informace k aktuálním cenám, uložení odpadu či zakoupení obalu Vám rádi poskytneme na tel. čísle: **493 647 560**.

Na skládce se často setkávají s případy, kdy zákazník azbest zabalí do strečovky nebo tenkostěnných pytlů, které často nevydrží ani přepravu a při vykládce je již obal není funkční. **V těchto obalech není možné odpad převzít.**



## Příměstské tábory v Safari resortu Hluboká u Borovan

**D**ěti mají prázdniny a vy nemáte hlídání? Safari resort pořádá letní příměstské tábory pro děti a mládež ve věku od 7-12 let. Bude připraven pestrý program plný zábavy. Na děti bude čekat mnoho zábavy i vzdělávacích aktivit v přírodě.

Denně od 8:00-16:00 hodin. Pro obyvatele Borovan a přilehlých obcí sleva 20 % z původní ceny (sleva platí i na zájmové kroužky).

Více informací na našich webových stránkách a emailu [info@safariresort.cz](mailto:info@safariresort.cz).

### Termíny:

běh – 30.6.-4.7.2025

běh – 7.-11.7.2025

běh – 14.-18.7.2025

běh – 21.-25.7.2025

běh – 28.7.-1.8.2025

běh – 4.-8.8.2025

běh – 11.-15.8.2025

běh – 18.-22.8.2025

běh – 25.-29.8.2025

**Bc. Michaela Nováková**  
vedoucí infocentra Safari resort

Loutkářský soubor  
Jiskra Borovany Vás  
srdečně na pohádku



# PRINCKA VINCKA



v **SOBOTU** 26. dubna  
od 15:00 hodin

V borovanské hasičárně  
Vstupné 40 Kč



Poslední představení  
sezóny 2024/2025



## Ze společnosti

### MAS Sdružení Růže ocenila talentované děti a mládež nejen z Borovan

Ve čtvrtek 6. března 2025 se v sále Kulturního domu v Trhových Svinech konala slavnostní akce Talent v MAS 2024 pořádaná MAS Sdružení Růže, během které byly oceňovány talentované děti a mládež z regionu. Celkem bylo oceněno 32 jednotlivců, 2 dua a 4 kolektivy. Ocenění obdrželi skleněnou trofej, diplom, finanční odměnu a něco drobného na zub.

Za město Borovany bylo oceněno 8 mladých talentů a jeden kolektiv v těchto činnostech:

- » Marie Balounová: hra na klavír
- » Markéta Balounová: hra na klavír a sopránovou zobcovou flétnu
- » Jakub Sobotík: karate
- » Jiří Lhotka: lodní modelářství
- » Matěj Kotlík: německý jazyk
- » Lenka Vondrášková: požární sport
- » Julian Oesterreicher: hra na violoncello
- » Kateřina Pozníčková: požární sport
- » kolektiv: SDH Borovany – dorostenci (Mikuláš Petr, Vít Neužil, Martin Velek, Matyáš Čermák, Vilém Herda, Jakub Guňka): požární sport



Všem oceněným, včetně jejich trenérů, učitelů a rodičů, srdečně gratulujeme k úspěchům!

Fotografie z celé akce najdete na našich webových stránkách: [mas.sdruzeniruhe.cz](http://mas.sdruzeniruhe.cz)



Oceněný kolektiv dorostenců SDH Borovany v požárním sportu



Julian Oesterreicher oceněný za hru na violoncello

## Společenská kronika

### V březnu bylo blahopřáno k životnímu jubileu:

Paní Růženě Beránkové z Borovan  
 Paní Růženě Paškové z Borovan  
 Panu Josefu Oppolzerovi z Borovan  
 Panu Jaroslavu Černému z Borovan  
 Panu Václavu Novákovi z Třebče  
 Paní Růženě Urbánkové z Hluboké u Borovan  
 Panu Janu Cymlovi z Borovan  
 Panu Josefu Kičinkovi z Borovan  
 Paní Miloslavě Račákové z Borovan  
 Panu Rudolfu Nebáznivému z Borovan  
 Paní Heleně Šnokhausové z Borovan  
 Panu Josefu Burdovi z Radostic  
 Panu Václavu Němcovi z Hluboké u Borovan  
 Paní Antonii Josefíkové z Borovan  
 Paní Zdeňce Žaludové z Borovan  
 Panu Jaroslavu Hruškovi z Třebče

Lenka Bartizalová, sekretariát starosty

### Blahopřejeme rodičům k narození dětí:

Zdeňka Beleše z Borovan  
 Jana Kuthana z Borovan  
 Sofie Michalíkové z Borovan  
 Jana Sedláka z Borovan

### Naposledy jsme se rozloučili:

S paní Marií Štěchovou z Borovan  
 S panem Janem Ťulpou z Trocnova  
 S panem Vojtěchem Šustrem z Vrcova  
 S panem Jiřím Tomkem z Borovan  
 S panem Janem Žižkou z Borovan  
 V úctě zachováme její památku!

Petra Šnokhausová, matrikářka

## Návštěva Borovan

V úterý 18. 3. jsme v rámci výletního dne navštívili Borovany. Kdo? Děti a my doprovázející ze ZŠ Světoplavci v Třeboni. Dopoledne jsme strávili v místní knihovně, kde pro nás paní knihovnice Veronika Vebrová měla připravený program zaměřený na osoby se zrakovým postižením. Zkoušeli jsme poslouchat čtený příběh s otevřenými i zavázanými očima a taktéž kreslit, co nás při samotném čtení napadá. Děkujeme za vřelý a příjemný program.

Brzký oběd jsme si dali v zámeckém parku a v poledne už nás čekali v Nazaretu. Na starost si nás vzala a skvělou péčí nám věnovala vedoucí sociálních služeb paní Lucie Kavalíková. Vřelé díky! Provedla nás po budově, a my tak mohli nahlédnout do jednotlivých pracovních dílen. Mohli jsme si též popovídat s klientkou Lenkou o životě člověka nevidomého nebo slabozrakého. Paní Lenka velmi trpělivě odpovídala na všechny naše zvědavé otázky.

Zbytek volna do odjezdu autobusu jsme využili přilehlého pódia a okolí. Vyzkoušeli jsme si poznávání mincí a bankovek poslepu. Dle hmatu jsme hádali, co to je. Prošli jsme si slalom se zavázanými očima a s asistentem zkusili i chůzi s bílou holí. A jak to celé děti cestou zpět hodnotily? Za všechny to shrnula Alička: „Nejvíce mě zaujalo, jak jsou lidé s handicapem hrozně moc šikovní a co všechno dokážou.“ Moc jsme si to v Borovanech užili. Děkujeme.

Mgr. Eliška Pitálková



## Z historie

### Vyprávěla babička z Borovan

Stalo se před 80 lety

Borovany mám ráda hlavně v létě, když kvetou lípy, okolo kostela to krásně voní. Dětství bylo krásné, prožila jsem ho se svými sestrami u babičky a dědy. Žili jsme u borovanského nádraží v malém domku, což byla samota u kolejí ale uprostřed přírody. Děda Jakub Šimek byl nádražní skladník. Babička Emilie se starala o domácnost a malé hospodářství.

Na sklonku druhé světové války babičku a dědu postihla velká tragédie. To jsem ještě nebyla na světě. Před 80 lety v Českých Budějovicích za krásného březnového poledne dopadly první letecké bomby na česko-budějovickou topírnu, aby pak druhého dne, 24. března 1945, zasáhly i město. Ne všechny zasáhly vytčený cíl. Jihočeská metropole neměla strategický význam. Všechny vojenské transporty jezdily již dlouho po trati Mezimostí – České Velenice a česko-budějovické nádraží nebylo vojensky důležité. Ve skutečnosti nálet spojeneckých bombardovacích perutí trval několik minut a výsledek? Zbořeno bylo 185 domů, zničeno 738 bytů 14 továren. Zahynulo 304 lidí

a mezi nimi i dvě Aninky. A obě, Anna Oberleitnerová i Anna Veitlová (moje teta rozená Šimková z Borovan), ztratily své mladičké životy. Pět děvčat ve věku 21 let zůstalo pod troskami.

Toto teskné vzpomínání a vyprávění moje babičky, která tak přišla o jedinou dceru, se mi vrylo do paměti. Babička měla v živé paměti hrůzy minulé války a přála si mír pro všechny matky, ženy, děti, aby nikdy neplakaly tak jako ona.

I já jsem si myslela, že válka už nikdy nebude, že lidé se domluví a nebudou zbytečné a nesmyslné oběti.



Přeji nám všem, aby války na celém světě skončily.

Alena Felendová Šimková



JIHOČESKÉ MUZEUM  
V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

Jihočeský kraj

OŽIVENÉ PROHLÍDKY  
ARCHEOSKANZENU  
**TROCNOV**  
5. 4. 2025

Trocnov 14, 373 12 Borovany

www.muzeumcb.cz

## Z Knihovny A. Dubenského

### Akce v knihovně

V březnu byl Měsíc knihy a v rámci něho navštívily knihovnu děti ZŠ prvních a druhých tříd. Povídali jsme si o tom, k čemu všemu lze knihovnu využít, co si zde mohou půjčit a jak se zapojit do čtenářské výzvy Lovci perel. S dětmi jsme si přečetli pohádku O perníkové chaloupce trochu jinak od Jana Vodňanského, zasmáli se vtipům a povídali si. Děti si rády prohlížely různé knížky, o kterých jsme si povídali, a bylo vidět, že kniha pro ně není žádné mrtvé médium a stále přitahuje. Mnozí z nich si hned založili v knihovně vlastní kartičku, a protože byl Měsíc knihy, byly nové registrace zdarma. Kéž by tomu bylo tak i nadále a děti neztratily ke knihám vztah. I to je úkolem knihovny, na němž chceme do budoucna dále pracovat.

Pro dospělé zde v dubnu znovu chystáme akci **Čtenářský klub**. Tentokrát se bude konat ve středu 23. dubna o 18 hodin v knihovně a povídat si budeme o knize **Guzel Zulejka otevírá oči**. Kniha je k zapůjčení v knihovně, ale připravte si čas na její přečtení, protože je trochu obsáhlejší. Budeme se těšit na vaše postřehy a názory na tento druh literatury.



1. třída základní školy při návštěvě v knihovně

## Borovanské rodačky Aleně Beníškové vyšel zajímavý knižní rozhovor s neuropsycholožkou Lenkou Krámskou

**A**lena Beníšková, rodačka z Borovan, opět vstoupila do mediální-aho světa uskutečněním rozhovoru s Lenkou Krámskou, slavnou a úspěšnou neuropsycholožkou rozhovorem, který vyšel tento rok v nakladatelství Rosier. To ale není první krok Aleny Beníškové, několik let již psala pro zpravodajský portál iDNES.cz a od roku 2019 píše články a rozhovory týkající se zejména zdravotnictví do Deníku. Knižně ji vyšel první rozhovor tento rok 2025 pod názvem **Tajemství duše ukrytá v mozku** a vy si tento titul můžete zapůjčit i nyní v naší knihovně. Na rozhovoru s neuropsycholožkou Lenkou Krámskou pracovala více než rok a musím říct, že jejich společné

úsilí se opravdu vyplatilo. Knížka se výborně čte, je zajímavá nejen z odborného hlediska, ale i lidského pohledu do života úspěšné ženy, která svým vzděláním, ale i krásnou lidskou povahou jistě dokáže pomoci a obohatit mnohého z nás.

Veronika Veberová



### Soutěž v rychločtení

**M**ěsíc březen je Měsícem knihy. Školní družiny a školní klub již několikrát rok spolupracují v tomto měsíci s místní knihovnou Augustina Dubenského v soutěži rychločtení. V rámci školních družin a školního klubu proběhla místní soutěž v rychločtení, z něhož vzešli v každém ročníku tři finalisté/ky. Ti se navzájem „poprali“ o umístění ve finále. Paní vedoucí úseku kultury a knihoven Bc. Magdaléna Hluštíková připravila neznámý text a děti měly jednu minutu na jeho čtení. Po přečtení, každý finalista/ka převyprávěl/a, co si z daného textu pamatoval/a. Velkou pochvalu si ale zaslouží všichni čtenáři, kteří se do soutěže zapojili, a ověřili si tak své čtenářské dovednosti.

Královnou celého rychločtení se stala žákyně 5. C – Tereza Kubičková, která za jednu minutu přečetla neuvěřitelných 251 slov a pak celý příběh téměř slovo od slova převyprávěla.

A jak to nakonec dopadlo? Nejlépe si s přečtením slov ve stanoveném čase poradili:



**1. ročník**

|          |                       |         |
|----------|-----------------------|---------|
| 1. místo | Apfelthalerová Sandra | 44 slov |
| 2. místo | Křemář Jan            | 42 slov |
| 3. místo | Špetlákova Lada       | 37 slov |

**2. ročník**

|          |               |         |
|----------|---------------|---------|
| 1. místo | Tutka Vojtěch | 92 slov |
| 2. místo | Macek Hynek   | 74 slov |
| 3. místo | Bican Viktor  | 73 slov |

**3. ročník**

|          |                   |          |
|----------|-------------------|----------|
| 1. místo | Špetlák Vojtěch   | 188 slov |
| 2. místo | Bílek Jan Gabriel | 128 slov |
| 3. místo | Kotrba Adam       | 127 slov |

**4. ročník**

|          |                 |          |
|----------|-----------------|----------|
| 1. místo | Tutka Tobiáš    | 157 slov |
| 2. místo | Růžičková Marie | 154 slov |
| 3. místo | Průka Maxmilián | 114 slov |

**5. ročník**

|          |                  |          |
|----------|------------------|----------|
| 1. místo | Kubíčková Tereza | 251 slov |
| 2. místo | Tlášek Vojtěch   | 171 slov |
| 3. místo | Brabcová Lucie   | 169 slov |

Za školní družiny Bc. Lenka Rychlá

→ Královnou celého rychločtení se stala žákyně

5. C – Tereza Kubíčková



## Nové knihy v dubnu

**Beletrie pro dospělé:**

*Bendová Veronika:* Vytěženey kraj  
*Bernátová Barbora:* Dívka v mlze  
*Buús Rafael Ladislav:* Miluji život aneb malé chvílky poezie všedních dnů  
*Céspedes Alba de:* Zakázaný deník  
*Härjengård Karin:* Horké vafle a ušité sny  
*Hlaučo Miroslav:* Letnice  
*Hodrová Daniela:* Co přichází aneb Cesta na kouzelný vrch  
*Hůlová Petra:* Strážci občanského dobra  
*Kang Han:* Neloučím se navždy  
*Kosmas:* Kronika Čechů  
*Leunensová Christine:* Za Amber  
*Lowryová Lois:* Strom. Stůl. Kniha.  
*Lucas Lilly:* Nové šance  
*Minářová Elena:* Mrazivé pouto  
*Macura Vladimír:* Dopijem a pudem.  
 Nehodný kos a další básně.  
*Martinková Veronika:* Vina a trest  
*Nesvadbová Barbora:* Karikatura muže  
*Oyeyemi Helen:* Slunečník proti sekyře  
*Rudčenkova Kateřina:* Tchyň nemá jazyk  
*Rudiš Jaroslav:* Vánoce v Praze

*Slimani Leïla:* Něžná píseň  
*Teršová Klára:* Až ke křížku  
*Šrámek Fráňa:* Měsíc nad řekou  
*Yang Jane:* Lotosové střevíčky

**Beletrie pro děti:**

*Dvořák Václav:* Písečníci a bludný asteroid  
*Esserová Jitka:* Jak se mluví s královnou  
*Le Guinová Ursula K.:* Křídločky  
*Petiška Eduard:* Míšovo tajemství  
*Stehliková Olga:* Mehlo, Šika, Kňuba a Motora  
*Šrámková Jana:* Tonda, Slávka a kouzelné světlo  
*Tolkien, J.R.R.:* Příběhy z nebezpečné říše

**Komiksy:**

*Oniši Kóiči:* Dívčí válka 2

**Naučná pro dospělé:**

*Beníšková Alena:* Krámská Lenka. Tajemství duše ukrytá v mozku  
*Faktorová Veronika, Hořejší Michal:* Karel Klostermann a zrod Šumavy

*Gibb James L.:* HIT. Kompletní průvodce histaminovou intolerancí  
*Horáková Daňa:* O Pavlovi  
*Kudrna Ondřej:* Izrael ve stínu 7. října.  
 Rozhovor s Irenou Kalhousovou  
*Kolektiv autorů:* JEDNODUŠE: Umělá inteligence  
*Moravec Martin:* Adam Dolník. Svět elitního vyjednavače  
*Stančík Petr, Kopáč Radim:* Praha kafkovská  
*Tala Vladimír:* Jak jsem dobyl Kypr a málem i Kypřany  
*Wolf Martin:* Krize demokratického kapitalismu  
*Wihoda Martin:* Kosmas  
*Wiśniewska Ilona:* Mihotání. Na konci Grónska

**Naučná pro děti:**

*Atkinson Stuart:* Kočičí průvodce noční oblohou  
*Šottnerová Dagmar:* Léto a podzim  
*Šottnerová Dagmar:* Jaro

## Okénko poezie Henry Charles Bukowski

(16. srpna 1920 – 9. března 1994)

**Srdce, co se směje**

(Ze sbírky *Kam zmizela ta rozto-milá, rozesmátá holka v květova-ných šatech: Básně a povídky*)

Tvůj život je tvůj život.  
 nenech se zadupat  
 do bláta.  
 Buď ve střehu.  
 Vždy existuje východisko.  
 Odněkud přichází světlo.  
 Možná ho není moc, ale je to  
 pořád lepší  
 než tma.  
 Buď ve střehu.  
 Bohové ti dají dostatek  
 šancí.  
 Poznej je a přijmi.  
 Nad smrtí nezvítězíš, ale  
 v životě

ji můžeš porazit,  
 alespoň někdy,  
 a čím častěji se naučíš  
 nad ní vítězit,  
 tím více světla  
 budeš mít.  
 Tvůj život je tvůj život.  
 Poznej ho, dokud ho  
 máš.  
 Jsi úžasný a  
 bohové čekají, až  
 je  
 potěšíš.

## Výročí a citát měsíce

V dubnu uplyne 45 let od smrti slavného francouzského filozofa, spisovatele, dramatika, literárního kritika a politického aktivisty Jeana Paula Sarrtra (21. června 1905 – 15. dubna 1980), který patří mezi nejvýznamnější postavy poválečné kultury v Evropě. Byl jedním z hlavních představitelů existencialismu ve 20. století. Sartre svým dílem ovlivnil nejen filozofii, ale také sociologii, literární kritiku či postkoloniální studia. Často bývá také zmiňován pro nekonvenční, nicméně celoživotní vztah se spisovatelkou a feministickou teoretičkou Simone de Beauvoir. V roce 1964 mu byla udělena Nobelova cena za literaturu. On ji však odmítl s odůvodněním, že nikdy nepřijal žádné oficiální vyznamenání a věří, že spisovatel nesmí dopustit, aby se z něj stala instituce. Je mimo jiné autorem citátu:  
 „Jenom to ztrácíme, čeho se sami vzdáváme.“

## Ohlédnutí za rokem 2024 v knihovně

V roce 2024 navštívilo naši knihovnu 11311 návštěvníků. Zaregistrovalo se 593 aktivních registrovaných čtenářů, z toho jich bylo 143 do 15 let. Nakoupili jsme 868 nových knih. V rámci meziknihovní výpůjční služby jsme čtenářům zapůjčili 186 knih. Z Jihočeské vědecké knihovny nám bylo zapůjčeno dalších 319 knih v rámci výměnných souborů. Je skvělé, že knihovna se neustále rozvíjí a cestu k nám si hledají další a další čtenáři.

Magdalena Hlušíková



**BOROVANSKÁ  
KULTURNÍ  
MOZAICA**

21. 6. / 19:00

**JIŘÍ SCHELINGER  
TRIBUTE  
MLADEN DJELMO**

Koncert pro Nazaret  
Borovany  
150 Kč

16., 23. a 30. 7. / 17:00

**POHÁDKOVÉ  
STŘEDY  
S TVOŘENÍM**

50 Kč \*

19. 7. / 14:00

**POUŤOVÁ ZÁBAVA**

Jihočeští rodáci, Brusný kotouče,  
Mad Bulls, Kocourovo kartáč  
200 Kč

31. 7. / 20:00

**KAREL SVOBODA  
JEŠTĚ SVĚTU ŠANCI DEJ**

Koncert hitů Karla Svobody  
od 250 Kč

7. 8. / 20:00

**DOKOSH**

Koncert českého hudebníka s kapelou  
200 Kč

15. 8. / 19:00

**LUCIE BÍLÁ  
RECITÁL**

S klavírním doprovodem Petra Maláska  
od 890 Kč

21. 8. / 20:00

**IGOR  
OROZOVIČ & Co.**

Koncert českého herce a hudebníka s kapelou  
300 Kč

26. 8. / 17:00

**ŠTÍSTKO  
A POUPĚNKA**

Divadelně hudební představení pro děti  
od 200 Kč

27. 8. / 19:00

**BALADA  
PRO BANDITU**

Muzikálové divadelní představení Divadla  
A. Dvořáka Příbram  
250 Kč

17. 9. / 19:30

**JAROSLAV TŮMA  
MAREK ORKO VÁCHA**

Varhanní koncert s autorským čtením  
250 Kč

Změna programu vyhrazena

**PŘEDPRODEJ**

Infocentrum Borovany, Žižkovo nám. 1, Borovany  
T: 387 001 356, E: info@borovany-cb.cz

Seznam prodejních míst, on-line vstupenky  
a rezervace [www.cbsystem.cz](http://www.cbsystem.cz)

Ceny platí pro vstupenky zakoupené v předprodeji,  
cena vstupenky na místě může být vyšší.

Sleva pro ZTP a děti do 14,99 let, děti do 2,99 let  
zdarma bez nároku na místo k sezení.

Sleva pro děti neplatí u akcí označených \*

[www.borovansko.cz](http://www.borovansko.cz)

Pořádá město Borovany za podpory partnerů:





## NAVŠTIVTE NÁS

**AREÁL PAMÁTNÍKU JANA ŽIŽKY Z TROCNOVA  
A ARCHEOSKANZENU TROCNOV**  
(TROCNŮV 14, 373 12 BOROVRANY)

**www.muzeumcb.cz**

**+420 391 001 528  
+420 391 001 511**

**faktor@muzeumcb.cz**

**Jihočeské muzeum v Českých Budějovicích /  
Archeoskanzen Trocnov**

## OTEVÍRACÍ DOBA

**DUBEN, KVĚTEN, ZÁŘÍ, ŘÍJEN (sobota, neděle, svátky)**

**Otevírací hodiny:**

9:00, 10:00, 11:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

**ČERVEN (sobota, neděle, svátky)**

**Otevírací hodiny:**

9:00, 10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00

**ČERVENEC, SRPEN (úterý-neděle, svátky)**

**Otevírací hodiny:**

9:00, 10:00, 11:00, 12:00, 13:00, 14:00, 15:00, 16:00



# AKCE 2025

**JIHOČESKÉ  
MUZEUM**  
V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH

**Jihočeský kraj**



**ARCHEOSKANZEN  
TROCNOV**



**PAMÁTNÍK  
JANA ŽIŽKY Z TROCNOVA**

## ARCHEOSKANZEN TROCNOV

Nový areál a rodící Jana Žižky z Trocnova přibližuje období konce 14. století, interaktivně ukazuje stavby a dobové stavební postupy. Víme rekonstrukce historických objektů slouží k expozicím a vzdělávacím účelům.

Archeoskanzen moduluje výhled stávkový středověké vesnice a prezentuje vzhled staveb a život v období přelomu 14. a 15. století. Saneční areál s velkým podzemím ruční práce a s uplatňováním dobových technologií, především opracování dřeva a tvorbu stěh, je rozdělen na dva protilehlé okruhy.

### ZEMANSKÝ DVOREC

Obydlí šlechtě, chalupníka i dvůr sedláka ukazují podobu jednotlivých typů vesnických staveb v předhusitském období. Stavby doplnějí další hospodářské objekty, blátnice, zahrady, políčka a ohrady s hospodářskými zvířaty. Dobří tak obraz středověkého venkova a jeho obyvatel.

### VENKOVSKÁ OSADA

Obydlí bezzemka, chalupníka i dvůr sedláka ukazují podobu jednotlivých typů vesnických staveb v předhusitském období. Stavby doplnějí další hospodářské objekty, blátnice, zahrady, políčka a ohrady s hospodářskými zvířaty. Dobří tak obraz středověkého venkova a jeho obyvatel.

Celkové tvůrčí Archeoskanzen výhledně edukativní areál, který slouží k představení života v dané době se všemi předměty denní potřeby a způsobu hospodaření. Archeoskanzen je využíván pro doplnění výuky historie a pro vzdělávací akce pro školy i pro širokou veřejnost. Při komentovaných prohlídkách ve vybraných částech je možné nahlédnout i do interierů Archeoskanzena. Stavby jsou zařazeny autentičným vzhledem vybarvením a bohatým souborem replik zemědělských a řemeslných nástrojů, předmětů denní potřeby a molitárů.

### VZDĚLÁVACÍ PROGRAMY

- Život ve středověku na přelomu 14. a 15. století
- Zemědělství a stavební na přelomu 14. a 15. století
- Čas války na přelomu 14. a 15. století
- Náboženství a svátky na přelomu 14. a 15. století
- Řemesla a technologie na přelomu 14. a 15. století

### UPZORNĚNÍ

Všechny návštěvníci, dovědíme si vše informovat, že v souvislosti se stavbou nového návštěvnického a vzdělávacího centra v areálu Památníku Jana Žižky z Trocnova, je i letos UZAVŘENA MUZEJNÍ BUDOVA PAMÁTNÍKU. Budovně pro vše kulturní zájemci s novou expozicí, přednáškovým a edukativním sálem. Předpokládání otevření 1. 4. 2026. Provoz Archeoskanzenu Trocnov je bez omezení.



## KALENDÁŘ AKCÍ 2025

|                                     |                                                                                                                        |
|-------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>5. DUBNA</b><br>9:00 - 17:00     | <b>OŽIVĚNÉ PROHLÍDKY ARCHEOSKANZENU TROCNOV</b>                                                                        |
| <b>3. KVĚTNA</b><br>9:00 - 15:00    | <b>Workshop: Ošatky a košnice</b>                                                                                      |
| <b>17. KVĚTNA</b><br>9:00 - 15:00   | <b>Workshop: Hrnčířství ve středověku</b>                                                                              |
| <b>17. KVĚTNA</b>                   | <b>Veteran a vintage club</b>                                                                                          |
| <b>31. KVĚTNA</b><br>9:00 - 15:00   | <b>Workshop: Středověká kosmetika<br/>(výroba mýdla, užití bylinek a mastí)</b>                                        |
| <b>7. ČERVNA</b><br>9:00 - 15:00    | <b>Workshop: Výroba pergamenu a koženého měče</b>                                                                      |
| <b>14. ČERVNA</b><br>10:00 - 17:00  | <b>VÁLKA A VOJENSTVÍ V DOBĚ JANA ŽIŽKY</b>                                                                             |
| <b>20. ČERVNA</b><br>20:30          | <b>Dívaldi: Past na myši - Trocnovské divadelní slavnosti,<br/>Divadelní spolek J. K. Tyl České Budějovice</b>         |
| <b>21. ČERVNA</b><br>9:00 - 15:00   | <b>Workshop: Výroba hraček a dětské hry</b>                                                                            |
| <b>27. ČERVNA</b><br>20:30          | <b>Dívaldi: Ticho jako v márnici - Trocnovské divadelní slavnosti,<br/>Divadelní spolek J. K. Tyl České Budějovice</b> |
| <b>12. ČERVENCE</b><br>9:00 - 15:00 | <b>Workshop: Košíkářství ve středověku</b>                                                                             |
| <b>25. ČERVENCE</b><br>20:30        | <b>Dívaldi: Poslední Ráj - Trocnovské divadelní slavnosti,<br/>Ženský Amaterský Spolek ŽAS Homole</b>                  |
| <b>26. ČERVENCE</b><br>9:00 - 15:00 | <b>Workshop: Pečení chleba, medové koláče a kaše</b>                                                                   |
| <b>9. SRPNA</b><br>9:00 - 15:00     | <b>Workshop: Mokré plstění, barvení látek</b>                                                                          |
| <b>22. SRPNA</b><br>20:30           | <b>Dívaldi: Divčí válka - Trocnovské divadelní slavnosti,<br/>Divadelní spolek J. K. Tyl České Budějovice</b>          |
| <b>23. SRPNA</b><br>9:00 - 15:00    | <b>Workshop: Vaření piva a zpracování ovoce</b>                                                                        |
| <b>30. SRPNA</b>                    | <b>Setkání veteránů nákladních vozidel</b>                                                                             |
| <b>6. ZÁŘÍ</b>                      | <b>TROCNOVSKÉ SLAVNOSTI</b>                                                                                            |
| <b>13. ZÁŘÍ</b><br>9:00 - 15:00     | <b>Workshop: Sítě na ryby a provaznictví</b>                                                                           |

## VSTUPNÉ ZA OKRUH

| PLNÉ VSTUPNÉ                                                                                                                                       | 80 Kč                | 3,10 €                |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-----------------------|
| <b>SNÍŽENÉ VSTUPNÉ</b>                                                                                                                             | <b>50 Kč</b>         | <b>1,90 €</b>         |
| Seniři nad 60 let, držitelé průkazů ZTP, ISIC, ITC, děti od 3 do 15 let, studenti SŠ a VŠ (po předložení studijního průkazu)                       |                      |                       |
| <b>RODINNÉ VSTUPNÉ</b>                                                                                                                             | <b>220 Kč</b>        | <b>8,50 €</b>         |
| Max. 2 dospělé osoby a 3 děti                                                                                                                      |                      |                       |
| <b>ŠKOLNÍ VÝPRAVY</b>                                                                                                                              | <b>50 Kč / osoba</b> | <b>1,90 € / osoba</b> |
| ZŠ, SŠ, VŠ                                                                                                                                         |                      |                       |
| <b>ŠKOLNÍ VÝPRAVY</b>                                                                                                                              | <b>30 Kč / osoba</b> | <b>1,20 € / osoba</b> |
| MŠ                                                                                                                                                 |                      |                       |
| <b>VSTUP ZDARMA</b>                                                                                                                                |                      |                       |
| Děti do 3 let, dětské domovy, SOŠ dětské vesničky, držitelé průkazek ZTP/P a jejich doprovod, držitelé průkazky AMG, ICOM, Svět muzeí na Slovensku |                      |                       |

Změna vstupného pro speciální akce je vyhrazena.



### ONLINE VSTUPENKY

[www.muzeumcb.cz/vstupenky](http://www.muzeumcb.cz/vstupenky)



Šetříte a organizované skupiny si mohou objednat edukativní programy, a to na e-mailové adrese [faktor@muzeumcb.cz](mailto:faktor@muzeumcb.cz) na telefonním čísle **+420 391 001 528** nebo využít formulář na [www.muzeumcb.cz](http://www.muzeumcb.cz)

## Slovo faráře

### Postní doba

Před několika týdny jsme vstoupili do postní doby. Je to čas, který předchází největším křesťanským svátkům Velikonocím. Součástí tohoto období je slovo půst. V dnešní době máme téměř všechno nadosah, nechceme být nikým a ničím omezovali. Přesto je důležité občas se něčeho zříci, a tím omezit své potřeby. Z vlastní zkušenosti víme, jak je to obtížné. Na jedné straně máme všeho nadbytek, a stejně nejsme spokojeni a hledáme něco víc. Přesto se rodiče zříkají hmotných věcí ve prospěch svých dětí a zažívají při tom radost. Radost z obdarování druhých se vrací zpět k dárči.

Přesto jsou dnes psychologické kliniky přetížené a řeší případy závislých lidí. Věk závislých se stále víc posouvá do věku adolescentů. Nejen drogy, alkoholismus, ale i závislosti na pornografii řeší dnes psychologové na klinikách. Maminka jednoho dne přišla nenadále do pokoje 15 letého syna. Měl na uších sluchátka a vůbec jí nevnímal. Až když ho chytila za rameno, teprve tehdy ji zaregistroval. Rychle sebou škubl a na obrazovce, kterou předtím zakrýval, se objevilo zakázané video. Na tvářích syna i jeho matky bylo znát velké překvapení a rozčarování. Matka přišla v nevhodnou dobu a syn se cítil zahanbeně. Tato situace se několikrát opakovala. Proč je zdraví škodlivé sledovat pornografické a erotické programy? Při sledování těchto programů dochází velmi rychle k závislosti, která

může mít nedozírné následky pro mladého člověka, který je v období fyzického, psychického i sociálního vývoje. Když dojde k předčasnému prolomení přehrad v oblasti sexuality, dochází v mozku ke změnám. Tělo začne uvolňovat hormony dopaminu, endorfinu a dalších chemických látek, které navozují pocit štěstí a uvolněnosti. Závislost v tomto směru nastupuje rychle a obtížně se jí mladý člověk zbavuje. Rád bych nastínil několik vhodných myšlenek nejen pro postní čas.

- 1/ Věnujme čas svému zdraví chodíme do přírody, věnujme se sportu, studiu a dalším zájmům, které nás vytrhnou se zaběháního způsobu života. Současně nám tyto aktivity pomůžou přeladit náš život na jiné vlnové délky.
- 2/ Bez oběti a sebezáporu se závislosti nezbavíme. Je třeba dát si mantinely, za které už to nepůjde.
- 3/ Nezůstávejme sami, ale navštěvujme blízké a kamarády a sdílejme s nimi své radosti i starosti.
- 4/ Dobře využívejme čas, který máme. Nikdy jen tak bez cíle neprolhžíjme internetové stránky se škodlivým obsahem.

P. Jaroslav Karas

## Z farnosti



POD FAROU V  
BOROVANECH

**Charitativní  
bazárek  
dámského ošacení  
a doplňků**

spojený s kavárničkou

4.dubna 18-20 hod.  
5.dubna 9-18 hod.  
12.dubna 9-12 hod.

**mary's  
meals**  
a simple solution  
to world hunger



**VÝZVA PRO ŽENY**

**PROČISTI SVŮJ ŠATNÍK-  
MYSLI NA DRUHÉ**

celý březen až do 4.dubna  
sbíráme dámské ošacení,  
obuv a doplňky

prodej se uskuteční 4.-5. a 12. dubna pod farou v borovanech

info - 775324993, sběr.místo - třeboňská 695, borovany

**mary's  
meals**  
a simple solution  
to world hunger

## Extrémní Křížová Cesta

Rádi bychom vás pozvali na Extrémní Křížovou Cestu, která si během řady let získala mnoho příznivců. Každoročně se jí účastní přes 100 000 lidí po celém světě. U nás v Borovanech proběhne již šestý ročník a bude se konat v pátek 11. dubna 2025. Jedná se o individuální noční pěší putování – křížovou cestu, v délce 43 km. Zahájení je v 18:00 při mši svaté v kostele Navštívení Panny Marie v Borovanech a poté se účastníci vydají na cestu. Cíl je opět v Borovanech na faře, kde je v brzkých ranních hodinách budeme očekávat s pamětním listem a něčím dobrým na zub. Pro účast na Extrémní Křížové Cestě je třeba přihlášení přes email: [lukmark@seznam.cz](mailto:lukmark@seznam.cz), nebo telefon 737 648 000, kde zájemci získají konkrétní informace o průběhu cesty. Pro obecnou představu o EKC navštívte stránky [www.ekc.sk](http://www.ekc.sk), [www.edk.org.pl](http://www.edk.org.pl), nebo fb: Extrémní Křížová Cesta Borovany.

*Za organizační tým Lukáš Malík*



## Z kultury

### NEJVĚTŠÍ ZÁHADY A TAJEMSTVÍ SVĚTA V KLÁŠTEŘE BOROVANY

Máte rádi záhady a příběhy, které obestírá rouška tajemství? Pak si nemůžete nechat ujít unikátní výstavu **NEJVĚTŠÍ ZÁHADY A TAJEMSTVÍ SVĚTA**, která bude otevřena od 1. května do 29. června v prostorách Kláštera Borovany. Tato jedinečná výstava nabídne pohled na záhadné artefakty a předměty, které fascinují lidstvo po staletí.

I přes skutečnost, že se jedná o kolekci kopií, mistrovských a výstavních replik, faksimilií a reprodukcí, bylo velmi náročné vše na výstavu obstarat. Autoři koncepce Ing. Mgr. Ondřej Rea a MGR. Petr Lukas se proto propojili s odborníky nejen z několika zemí Evropy, ale i z USA, Indie, Austrálie, Hondurasu a Číny.

Pravděpodobně nejhodnotnějším exponátem výstavy je přesná replika slavné **Mitchell-Hedgesovi křišťálové lebky**. Exponát je, stejně jako originál, precizně vybrusěn z jednoho téměř 9 kilogramového krystalu přírodního křišťálu. Ojedinělost předmětu umocňuje i fakt, že originální exponát není nikde na světě vystaven pro veřejnost.

Kolekci náboženských artefaktů tvoří další pozoruhodné repliky. Mezi ně patří **Đablova bible**, což je největší rukopisná kniha světa, jejíž originál byl sepsán v podlažnickém klášteře počátkem 13. století, dále **Longinovo kopí**, též označováno jako Kopí osudu, jímž měl podle legendy římský voják Longinus probodnout bok ukřižovaného Ježíše Krista nebo **Turínské plátno** s velmi atraktivním video-mappingem. Ukázky, jak by mohl vypadat tzv. **Svatý grál**, ztvárnili kurátoři výstavy formou hologramu.

Další vystavené repliky jsou starověkého původu. Patří k nim **Mechanismus z Antikythery**, což je vlastně první počítač, který dokázal předpovídat pozice Slunce a Měsíce a jejich zatmění i v dobách, kdy diferenciální převody a ozubená kolečka byla v Řecku zcela neznámá. Uvidíte i **Sumerskou hvězdnou planisféru**, jednu z nejstarších dochovaných hvězdných map, která obsahuje přesné astronomické údaje z doby před více než 5000 lety. Podle některých teorií může zachycovat i události spojené s pádem asteroidu nebo komety.

Součástí výstavy je i dosud nevyluštěný **Krétský disk** z doby bronzové nebo tajemná **Tutanchamonova stříbrná válečná trubka** s dřevěným tlumítkem, někdy přezdívaná jako „hudební zbraň hromadného ničení“. I o těchto exponátech se dozvíte mnoho překvapivých zajímavostí.

Těšit se můžete na celou řadu dalších exponátů, včetně obrovské kopie **sochy Moai z Velikonočního ostrova**, faksimile **Voynichova**

**rukopisu**, který dodnes vzdoruje pokusům o rozluštění, nebo **hlaviček tsantsa**, což jsou vypreparované lebky nepřátel jihoamerických indiánů.

Expozice je umocněná využitím moderních multimediálních prvků např. **videomappingu** nebo **hologramu** a také krátkých videí na LCD.

### SLAVNOSTNÍ ZAHÁJENÍ TURISTICKÉ SEZÓNY V KLÁŠTEŘE BOROVANY

Výstava Největší záhady a tajemství světa bude sice otevřena již od začátku května, **slavnostní zahájení** jsme však vzhledem k probíhajícím květnovým svátkům naplánovali na **sobotu 17. května** a spojili jej se startem turistické sezóny. **17. května od 14 hodin** na vás čeká nejen samotná výstava, ale další bohatý kulturní a doprovodný program pro malé i velké. Společně s **mobilním planetáriem** budete moci podniknout divokou cestu po vesmírných galaxiích, pro děti zahraje **Divadlo potulného čajovníka** příběh o Kloboučkovém fantomu a odpoledne vystoupí kapela **RB Boys** s Františkem Lejskem hrající populární a filmové melodie v netradičním nástrojovém obsazení a originálních úpravách. Vrcholem odpoledne bude vystoupení **kouzelníka a iluzionisty Pavla Dolejšky**, který předvede dechberoucí triky a iluze, které vás přenesou do světa magie a fantazie.

Pouze v sobotu 17. května budou v prostorách kláštera navíc vystaveny vzácné exponáty neboli **perly a perličky z borovanské minulosti**. Jaké přesně vám přiblíží Magdalena Hlušítková ve článku níže.

Vstupné na kulturní program je zdarma. Vstupné na výstavu Největší záhady a tajemství světa činí 120 Kč dospělí, 90 Kč senioři a děti. Pro borovanské občany však máme připravenou **speciální slevu**. Pokud si přijdete zakoupit vstupenku na sobotu 17. května do borovanského infocentra nejpozději do pátku 16. května, zaplatíte 90 Kč za dospělého a 70 Kč za dítě nebo seniora.

Přijďte s celou rodinou a prožijte den plný zážitků, zábavy a objevování tajemství, která stále fascinují vědce i dobrodruhy po celém světě.

Klára Němcová

## Perly a perličky z borovanské minulosti budou vystavené na jeden den v klášteře

**M**ožná jste již zaznamenali, že 17. května budeme v klášteře otevírat výstavu **Záhady a tajemství světa**. O výstavě i bohatém doprovodném kulturním programu se dočtete v článku Kláry Němcové. Je mou milou povinností vás informovat o tom, že v tento jediný den budete mít také možnost prohlédnout si vzácné historické exponáty s vazbou na Borovany. Na každou „perlu“ bude dohlížet odborný pracovník, který vám k exponátu vysvětlí nebo podá náležitý výklad. Ze sbírek borovanské farnosti nám bude pro tento den zapůjčeno velmi vzácné **ciborium (kalich s víkem)**, které našemu klášteru v roce 1685 věnoval kníže ze Schwarzenbergu a které přečkalo zrušení kláštera i rekvizice cenností na počátku 19. století. Detailně si budete moci prohlédnout vzácné zdobení barevnými kameny i emailové medailonky, na kterých jsou zachycené výjevy z Kristobudějovické biskupství.

Další perlou, kterou tento den odhalíme, bude **obraz Vzkříšení Lazara**, který patřil v minulosti našemu klášteru, a pro Borovany ho objevil dr. Tomáš Hunčovský, jeden z autorů knihy Probošti augustiniánské kanonie v Borovanech. Obraz se do Borovan vrací ve formě fotokopie, originál obrazu je vystaven na prohlídkové trase zámku Kratochvíle. Téměř se nám podařilo, aby se do Borovan vrátil originál tohoto obrazu, avšak ukázalo se, že perla je to natolik vzácná, že nebylo možné najít adekvátní náhradu za tento obraz pro Kratochvíli, a tak naše město zaplatilo velkoformátovou fotokopii tohoto obrazu, která bude umístěna v prohlídkové trase kláštera.

Třetí perlou, která bude v tento den k vidění, je unikátní více než desetikilový **barokní atlas Atlas novus terrarum orbis** ze sbírek

Jihočeské vědecké knihovny. Atlas obsahuje nádherných 150 map, z nichž na jedné jsou Borovany vyobrazeny jako veliké královské město, jemuž se vyrovná pouze Vídeň. Znamená to snad, řečeno jazykem Jára Cimrmana, že již tenkrát by v Borovanech chtěl žít každý? Přijďte se přesvědčit a poslechnout si výklad Mgr. Jindřicha Špinara, vedoucího tamějšího oddělení rukopisů a starých tisků.

A ještě bychom vám rádi představili jednu perlu. Jedná se o **zlatý prstýnek z doby laténské**, který byl nalezen v lokalitě Borovanský vrch. Jak se tento ojedinělý nález na místo nedaleko Borovan dostal, je obestřeno tajemstvím. Exponát bude pro tuto příležitost zapůjčen ze sbírek Jihočeského muzea. Zda nález souvisí s tajemnými Kelti, vám v tento den poví Mgr. Zuzana Thomová Ph.D. z archeologického oddělení Jihočeského muzea.

A zatím poslední perlou, která bude v tento den uvedena v život, je knižní novinka **Příběh podzemí**, která odhaluje tajemství ukrytá v kryptě pod kostelem Navštívení Panny Marie v Borovanech. Kniha bude během odpoledne „pokřtěna“ za přítomnosti autorů. K této příležitosti PhDr. Daniel Kovář, jeden z autorů knihy, připravil přednášku s promítáním o tom, co se našlo v kryptě pod borovanským kostelem.

Využijte této příležitosti a přijďte se seznámit se starými i nově objevenými perlami z borovanské minulosti.

Magdalena Hlušítková

## Ohlédnutí za kulturou



Zborovské Naivní divadlo představilo nejmenším návštěvníkům v neděli 23. března v divadelním klubu kostýmově i dějově pestrou pohádku Líná Stázka, holé neštěstí.



Ve čtvrtek 13. března vystoupila v kulturním domě dechová kapela Skalačka z Holašovic. Posedět, zatančit si, popovídat s přáteli a poslechnout si českou písničku přišlo bezmála 150 diváků.



První březnový víkend jsme se vydali za kulturou do Divadla Broadway v Praze, kde jsme si užili kouzelnou atmosféru rodinného muzikálu Lotrando a Zubejda. Pohádka plná veselých písniček, vtipných dialogů a krásných kostýmů rozesmála a pohládila po duši nejmenší diváky i dospělé.



Večer pro ženy ku příležitosti MDŽ v divadelním klubu zakončily bránice rvoucí scénky Hrošího prozatímního divadla. Těm, na které se kvůli omezenému počtu vstupenek nedostalo, zahrají Hroši reprízu na stejném místě v pátek 4. dubna.



Malovaný sál kláštera rozezněly 6. března hlasy osmi mladých a talentovaných zpěvaček Hudebního gymnázia České Budějovice, které divákům zazpívaly písně lidové, popové, muzikálové i šansony a balady.



Soubor přednášek Jaro v rovnováze nabídl divákům různé pohledy na téma zdraví těla i duše. Na snímku diváci divadelního klubu poslouchají poutavou přednášku odbornice na výživu Margit Slimákové. V dubnu se můžete těšit na poslední dvě přednášky tohoto cyklu.

## Volnočasové organizace

### Zprávy z Borovánku

*Jaro je tu, vše se probouzí a týká se to i našeho mateřského centra.*



Jsem moc ráda, že si k nám našly cestu nové maminky a že se nám kroužky zase krásně plní, včetně těch volných, dopoledních hodin a že to u nás žije!

Na druhé pololetí byl velký zájem o angličtinu a nový kroužek Zpívánky a tanečky. Oba kurzy jsme tak doplnili o další hodinu navíc, aby se mohli zúčastnit téměř všichni, kteří se přihlašovali.

Na začátku března se uskutečnil Kurz moderní kaligrafie. Chtěla bych velmi poděkovat Jitce Pilátové za pomoc při pořádání kurzu a Andree Šuchové za lektorské vedení. Podkroví nad Borovánkem se proměnilo v učebnu a do lavic zasedlo osm šikovných menších či větších studentek.

Věřím, že si celé dopoledne moc užily a odnesly si nové znalosti o umění krasopisání.

V dubnu a květnu nás bude čekat opět skvělý květinový workshop pro ženy, tentokrát to budou vazby jarních kytic a také oblíbená beseda s paní psychologkou Mgr. Editou Nevalalovou na jedno z dalších zajímavých témat.



Datумы ještě upřesníme, proto prosím, sledujte naše facebookové stránky – Mateřské centrum Borovánek, případně nástěnku u infocentra, kde brzy vyvěsíme plakáty.

**Dále pro vás připravujeme očekávaný letní příměstský tábor.**

Tábor se uskuteční ve spolupráci s MŠ Borovany a s městem Borovany – tentokrát ve třech srpnových termínech. Všechny další informace naleznete na přiloženém plakátku.

Krásné jarní dny vám všem!

Eliška Šulistová  
721457554 sms/whatsapp

MC Borovánek a MŠ Borovany  
ve spolupráci s městem Borovany  
pořádá:

# LETNÍ PŘÍMĚSTSKÝ TABOR 2025

PRO DĚTI 4-6/7 LET (předškoláci)  
mladší děti po domluvě

Podmínky pro přijetí jsou: bezproblémové používání WC, samostatnost při jídle a dalších činnostech, komunikace - dítě si zvládne říct co potřebuje

|             |             |
|-------------|-------------|
| 4.8.-8.8.   | INDIÁNI     |
| 11.8.-15.8. | SVĚT KOUZEL |
| 18.8.-22.8. | SAFARI      |

OD 07:30 DO 15:30  
CENA 2200,-/DÍTĚ

MÍSTO KONÁNÍ: odloučené pracoviště  
MŠ Borovany - Petra z Lindy 147 (naproti ZŠ)

Přihlašujte se na email: [mcborovaneke@borovany-cb.cz](mailto:mcborovaneke@borovany-cb.cz)  
Dotazy můžete psát na tel. 721457554 sms/whatsapp

## Jak fungují Deskohrátky

*Sobotní dopoledne jednou za měsíc patří v Borovánku malým příznivcům deskových her. Někdy dorazí děti samy, jindy s sebou vezmou mamku, tatku nebo klidně oba rodiče. Na výběr je z velkého množství her, přesto si každý může přinést z domova svou oblíbenou, kterou by si rád zahrál.*

Uděláme si čaj, zobneme si něco dobrého a rozdělíme se do skupin. Jednotlivé skupinky se domluví, kterou hru vyberou. Ten, kdo zná hru nejlépe, seznámí s pravidly i ostatní hráče. Je jedno, že někteří hru nikdy předtím neviděli. Po pár tazích už každý přesně ví, co má dělat. Troufnu si říct, že vždycky zjistíme, že i přes počáteční váhání má každá nová hra velký úspěch. A hned je

zajímavá inspirace na dárek k narozeninám nebo od Ježíška.

Pokud si chce někdo na chvíli odpočínout a nepřemýšlet nad herní taktikou, je na správném místě. Na koberci se děti můžou natáhnout, postavit překážkovou dráhu nebo zrelaxovat u velké zvukové věže. Každý podle své chuti a momentálního rozpoložení.

Aby nepřišli zkrátka ani dospělí a starší děti, tak i pro ně se otevřely dveře Borovánku, a to v pátek večer, opět jednou měsíčně. V tomto případě jdeme do podkroví, kde je ke hraní her ideální prostor. Spojíme stoly k sobě, uděláme si čaj a vybereme si místo podle toho, co zrovna budeme hrát. I pro „velké“ hráče máme rozmanitý výběr her.

Je jedno, jestli hrají malí či velcí. Atmosféra je stále stejná. Každý měsíc obě tato setkávání spojuje bojovnost, nadšení a radost z hraní deskových her. Je hezké pozorovat, jak na chvíli všichni odloží



SRPDŠ při ZŠ Borovany ve spolupráci s MC Borovánek pořádá další

# DESKOHRÁTKY

pro děti i dospělé

**Neděle 6. dubna 2025**

**14:00 – 17:00 v MC Borovánek**

**Vstupné zdarma**

Baví vás deskové hry? Neváhejte a přijďte se pobavit společně s námi.

Zajímají vás další termíny či informace k Deskohrátkám, pak nám napište na e-mail: [srpdsborovany@seznam.cz](mailto:srpdsborovany@seznam.cz) a my vás zařadíme do WhatsApp skupiny, kde vám už nic neunikne.

telefony, které použijí maximálně jako kalkulačku na sčítání bodů, a plně se ponoří myšlenkami do hry. Pak už jen vnímáme ty emoce, které ke hře patří. Ještě při odchodu, už dávno po uklizení herního prostoru, řešíme jednotlivé tahy, které mohly průběh celé hry zvrátit.

Rádi mezi sebe přivítáme další milovníky deskových her. Pokud chcete vědět, kdy se budou konat další setkání, napište nám na e-mail [srpdsborovany@seznam.cz](mailto:srpdsborovany@seznam.cz). Termíny často bývají řešeny operativně, podle volných kapacit Borovánku. Těšíme se na vás.

Jitka Pilátová

## Novinky ze Svazu postižených civilizačními chorobami

Dobrý den, zdravím všechny. V měsíci březnu narozeniny oslavili, Míková Marta – jubileum, Černý Jaroslav, Roubínová Květoslava, Koubová Jana, Fabiánová Květa, Frejlichová Jaroslava, Fyrbachová Hana, Kroutil Jan, Toločková Naďa.

Všem přejeme všechno nejlepší, hlavně hodně zdraví.

V úterý a ve středu 15. a 16. dubna pořádáme jako každý rok VELIKONOČNÍ VÝSTAVU v Ledenicích v sále U Králů. Otevřená bude od 10. 00 hod do 18.00 hod.

Ti, co chtějí vystavovat svoje výrobky, prosím, aby se přihlásili na tel. čísle 721 184 108. Těšíme se na vaši návštěvu. Na květen připravujeme zájezd.

Zegermacherová Marie



## Sociální služby a charitativní organizace

### Tradiční sbírka potravin v Borovanech pomůže klientům pečovatelské služby Archa

V sobotu 26. dubna proběhne v Borovanech již tradiční sbírka potravin, kterou pořádá Potravinová banka Jihočeského kraje, z.s.

Nakupující budou mít možnost v prodejně Penny zakoupit a následně darovat trvanlivé potraviny, menší konzervy, prací a mycí prostředky (prací prášky, tablety do myčky, jar, mycí hadry aj.), toaletní papír, kuchyňské utěrky, mýdlo, šampony nebo krémy. Veškeré darované zboží bude možné odevzdat u sbírkového stánku umístěného u pokladny.

Letošní sbírka bude určena pro nízkopříjmové klienty pečovatelské služby Archa, kteří se často ocitají v obtížné životní situaci. Každý, kdo přispěje, pomůže těm, kteří to nejvíce potřebují.

Děkujeme všem, kteří se do sbírky zapojí, a věříme, že se i letos podaří shromáždit dostatek pomoci pro ty, kterým může i malý dar významně usnadnit život.

Monika Strapková



## NAZARET

### STŘEDISKO HUSITSKÉ DIAKONIE, BOROVANY

Zveme vás na jarní trhy, kde prodáváme výrobky z chráněných dílen Nazaretu. Na našich stáncích najdete **keramiku** a **textilní dekorace**, které vyrábějí lidé s hendikepem. Každý váš nákup podpoří činnost našeho střediska a pomůže dospělým lidem s hendikepem zapojit se do pracovního života.

**Čt-so 10.-12.4. (9.00 -20.00)**

Jarní trh na náměstí v Českých Budějovicích

**so 12. 4.**

Jindřichův Hradec - Velikonoční Veselice

**so 12. 4. (9.00-12.00)**

Borovany - Jarní trh

**ne 13. 4. (9.00 – 17.00)**

Staročeské Velikonoce v Panské České Budějovici

**Po-čt 14.-17.4.**

Trh Městská knihovna Č. Krumlov

**so 19. 4.**

ZOO Dvorec



Přijďte nás navštívit, podpořit dobrou věc a odnést si něco krásného a užitečného do svého domova.

Děkujeme za podporu!

Zuzana Dvořáková

**MĚSTO BOROVANY VÁS SRDEČNĚ ZVE**  
NA  
**JARNÍ TRH**  
U PŘÍLEŽITOSTI BORŮVKOVÉ SOBOTY  
**SOBOTA 12. DUBNA OD 9 DO 12 HODIN**  
**V PROSTORÁCH KLÁŠTERA BOROVANY**

- Stánky v prostoru kláštera i na nádvoří.
- Bohatý sortiment regionálních výrobců potravinových produktů, řemeslných výrobků a uměleckých předmětů.
- Ochutnávky potravinových produktů zdarma.

**TĚŠÍME SE NA VÁS!**

Jihočeský kraj

## PODĚKOVÁNÍ

*Chtěli bychom touto cestou za naše zařízení Borůvka, Borovany spolek upřímně poděkovat společnosti EATON Elektrotechnika, s. r. o. za dlouhodobou podporu a pomoc, kterou nám projevuje a díky které můžeme zajišťovat služby lidem s postižením a seniorům. Vyjádřené důvěry a finanční pomoci si velmi vážíme. Děkuje. Darované květiny k MDŽ vykouzlily úsměv na tváři.*



V Borůvce poskytujeme a zajišťujeme služby Terénní pečovatelské služby, která pomáhá klientům přímo v jejich domácnosti s činnostmi, které by vzhledem ke svému postižení či věku sami bez pomoci nezvládli, a umožňuje jim tak dál zůstat ve svém domácím prostředí, na které jsou zvyklí, aby nemuseli opustit svůj domov, a odejít tak do některého z pobytových zařízení.

Naše poslání je podávat pomocnou ruku lidem s postižením a seniorům.

Služby klientům přizpůsobujeme na základě individuální domluvy a konkrétním potřebám. Ve spolupráci s klientem či s rodinou klienta hledáme nejlepší způsob, jak pomoci a ulehčit při péči, aby klient nemusel opustit svůj domov.

Jedná se především o péči o vlastní osobu, pomoc při osobní hygieně, při stravování – podání jídla i dovoz stravy, dovozy k lékařům či na pravidelné rehabilitace, zprostředkování kontaktu se společenským prostředím, nákupy, úklidy, pomoc s prací kolem domu apod.

Služby poskytujeme v Borovanech, Trhových Svinech, Ledenicích a v přilehlých obcích těchto měst, i v Suchdole nad Lužnicí.

V případě potřeby a zájmu o tuto službu se neváhejte na nás obrátit na tel. č.: 732 691 051 nebo e-mailu: [info@boruvka-borovany.cz](mailto:info@boruvka-borovany.cz). Bližší informace o našich službách najdete také na [www.boruvka-borovany.cz](http://www.boruvka-borovany.cz).

Samozřejmostí je i bezplatné základní sociální poradenství – informace o sociál-



ních službách a pomoc s vyřízením následujících příspěvků a žádostí.

Borůvka, Borovany spolek  
Monzerová Martina



## BENEFIČNÍ AUKE OBRAZŮ A GRAFIK

PŘIJMĚTE NAŠE POZVÁNÍ K PODPOŘE PEČOVATELSKÉ SLUŽBY ARCHA.

Aukce bude startovat 1. května 2025 na dobročinné platformě  
**Dobrobot.cz**

ZÁJEMCI SE MOHOU JIŽ TEĎ NEZÁVAZNĚ NA WEBU PŘIHLAŠOVAT,  
PROHLÍŽET SI NABÍZENÁ DÍLA  
A DOSTÁVAT AKTUÁLNÍ INFORMACE K AKCI.



PO SKONČENÍ AUKE OBRAZY SLAVNOSTNĚ PŘEDÁME MAJITELŮM  
26. KVĚTNA 2025 NA BENEFIČNÍM KONCERTĚ  
KAPELY BÁRKA V KOSTELE SV. RODINY V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH.

AUTOREM JEDNOHO Z OBRAZŮ  
JE MALÍŘ HYNEK FUKA.

Tvoří především ve svém ateliéru  
v Novohradských horách barevné  
a pozitivní obrazy.  
V díle se odráží život a jeho pokora k němu.  
Život, který miluje a vnímá všemi smysly.



## BENEFIČNÍ KONCERT

PLNÝ PŘEKVAPENÍ PRO PEČOVATELSKOU SLUŽBU

VE STUDENTSKÉM KOSTELE SVATÉ RODINY V ČESKÝCH BUDĚJOVICÍCH, KARLA IV.466

29. KVĚTNA  
2025  
V 19 HODIN

PŘEDPRODEJ VSTUPENEK  
OD 2. PROSINCE 2024  
 CBsystem.cz



KOL  
TŘEBONĚ  
MUSIC FESTIVAL



Knihovna A. Dubenského Borovany Vás zve na besedu

# SHETLANDY A ORKNEJE

## Británie nebo Skandinávie?

### 24. dubna 2025 od 18 hodin

Divadelní klub Borovany

Severní ostrovy tvoří Orkneje a Shetlandy jsou nejsevernější částí Spojeného království. Uchvacují nádhernou přírodou, kde hnízdí nespočet druhů ptáků a k břehům často připlouvají delfini a kosatky. Ale kromě přírodních krás mají i bohatou historii, protože po staletí patřily ke Skandinávii a obývali je Vikingové, což je dodnes patrné. A i k nám pronikly tamější detektivní příběhy.

Přijďte a objevte fascinující historii a současné politické dění na těchto unikátních ostrovech. Debata po přednášce vítaná.

#### Přednáší: Karel Pučelík

Historik a analytik Asociace pro mezinárodní otázky (AMO). Zabývá se oblastí Velké Británie a Irska a ekonomickými a sociálními dějinami.

VSTUPNÉ ZDARMA



AMO.CZ

T|F The Transatlantic Foundation



Spolufinancováno  
Evropskou unií

Spolufinancované z projektu PROTEUS, implementovaného Transatlantic Foundation. Spolufinancováno Evropskou unií. Vyjádřené názory a stanoviska jsou však výhradně názory autorů a nemusí nutně odrážet názory a stanoviska Evropské unie nebo Výkonné agentury pro vzdělávání a kulturu. Evropská unie ani orgán poskytující granty za ně nenesou odpovědnost.

## Hospic vyplouvá na vody jarní sbírky

Je skvělé, že na světě nejsme sami. Je také úžasné, že již dvanáctým rokem máme v našem regionu bezpečný přístav – Hospicovou péči sv. Kleofáše. Je tu pro každého, kdo si přeje zemřít doma. Mnohdy jsou vody našeho života rozbourané, plavba je náročná a my si připadáme ztraceni.

V těžkých chvílích však do našich rodin může přijít pomoc, podpora, rada. Profesionální zázemí hospicové péče nám přináší klid a bezpečí, že na náročné životní období nejsme sami.

Staňte se i vy majákem pro lidi na konci života. Naloďte se na palubu našich pravidelných dárců a umožněte umírajícím dožít doma. Nejceněnější formou podpory je pro nás měsíční opakovaný dar. Poplujete s námi?

Den péče o jednoho pacienta stojí 2 920 Kč.

Zdravotní pojišťovny hradí 65 % nákladů.

Abychom mohli nabídnout naši péči 8 pacientům

po dobu 18 dní, potřebujeme získat 147 312 Kč.

Výše darované částky je na vás. Více na [www.darujme.cz/stante-se-majakem](http://www.darujme.cz/stante-se-majakem).



Petra Pfeiferová



## ČAJ O PÁTÉ

VE ČTVRTEK 15. KVĚTNA 2025 V 17 HODIN  
ŽIŽKOVNOVÉ NÁMĚSTÍ 14, BOROVANY

PŘIJMĚTE NAŠE POZVÁNÍ  
NA PROHLÍDKU GRAFIK  
A OBRAZŮ. CHYSTÁME JE  
NA BENEFIČNÍ AUKE  
DOBROBOT.CZ



SETKÁME SE SPOLEČNĚ U DOBRÉHO ČAJE A KÁVY.  
PŘEDSTAVÍME VÁM VŠE, CO BUDE OBSAHEM AUKE.



11. června — 29. srpna 2025

Výstava otevřena  
Červen:  
denně 9:00-12:00,  
13:00 -16:00

Červenec, srpen:  
denně 9:00-17:30

# Michal Tůma: portréty

*perla za perlou...*

Výstavní síň a chodba prelatury  
Kláster Borovany

Slavnostní vernisáž výstavy  
proběhne 11. 6. 2025 v 18 h

Pořádá město Borovany

## Kulturní pozvánky

### BOROVANY – kalendář akcí – duben 2025

#### Výstavy:

Výstavní síň kláštera podléhá plánované rekonstrukci. Na další výstavu Zdeňka Bardona **MOJÍ MILENKOU JE VESMÍR** se můžete těšit v květnu.

#### Trhy:

4., 5., a 12. 4. pátek, sobota

#### BAZAR DÁMSKÉHO OŠACENÍ A DOPLŇKŮ

Charitativní prodej kvalitních kousků do dámského šatníku s doprovodnou kavárnou. 4. 4. 18-20 h, 5. 4. 9-18h, 12. 4. 9-12 h.

**POD FAROU, BOROVANY**

→ Pořádají dobrovolníci z projektu Mary's meals

12. 4. sobota / 9-12 h

#### BORŮVKOVÁ SOBOTA

Prodej mladých sazenic kanadských borůvek, borůvková poradna zahradníka Pavla Chlouby.

**ZAHRADE K VĚTŮ, KLÁŠTER BOROVANY**

→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

12. 4. sobota / 9-12 h

#### JARNÍ TRH

Bohatý sortiment regionálních výrobců potravinových produktů, řemeslných výrobků a uměleckých předmětů.

Ochutnávky potravinových produktů.

**KLÁŠTER BOROVANY**

→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

#### Divadla:

4. 4. pátek / 18 h

#### HROŠÍ DIVADLO

Hroší divadlo uvádí reprízu souboru scének z Večeru pro ženy. Předprodej vstupenek pouze v Infocentru Borovany.

**DIVADELNÍ KLUB, BOROVANY**

→ Pořádá město Borovany, vstupné 100 Kč v předprodeji

26. 4. sobota / 15 h

#### PRINCKA VINCKA

Pohádku pro děti zahraje loutkářský soubor JISKRA. Poslední představení sezóny 2024/2025.

**HASIČÁRNA BOROVANY**

→ Pořádá SDH Borovany, vstupné 40 Kč

#### Koncerty:

17. 4. čtvrtek / 20 h

#### VELIKONOČNÍ ZÁBAVA

K poslechu a tanci hraje kapela Spirit Jam.

**RADOSTICE, SÁL POHOSTINSTVÍ**

→ Pořádá Radostická hospůdka, vstupné 100 Kč

25. 4. pátek / 18 h

#### A PROPRIO AGIO

Koncert studentů a pedagogů konzervatoře ČB, skladby od středověku po vrcholné baroko.

**MALOVANÝ SÁL, KLÁŠTER BOROVANY**

→ Pořádá město Borovany, vstupné 100 Kč v předprodeji / 150 Kč na místě.

#### Besedy, přednášky a workshopy:

2. 4. středa / 18 h

#### NASLOUCHEJ SVÉMU TĚLU

Přednáška v rámci cyklu Jaro v rovnováze, přednášet budou všeobecná praktická lékařka MUDr. Zuzana Witzanyová a Olga Novotná, terapeutka pracující s podvědomím.

**DIVADELNÍ KLUB, BOROVANY**

→ Pořádá město Borovany, vstupné 50 Kč v předprodeji / na místě

3. 4. a 10. 4. čtvrtek / 17 h

#### DOUDLEBSKÉ STRAKY

Kurz malování kraslic, čtvrtek 3. dubna 17-19 h příprava vajec, nácvik vzorů.

Čtvrtek 10. dubna 17-19 h zdobení voskovou batikou.

**SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY**

→ Pořádá Archa o.p.s – Klub volnočasových aktivit pro seniory Radost. Poplatek za kurz 200 Kč.

5. 4. sobota

#### PŘECHOD POHOŘÍ TARCU A GODEANU

S panem Šrajerem projdeme liduprázdne pohoří Tarcu a travnaté Godeanu v oblasti jižních rumunských Karpat.

**RADOSTICE, SÁL POHOSTINSTVÍ**

→ Pořádá Spolek Přátelé Radostic z. s.

7. 4. pondělí / 16.30 h

#### MYŠLENKOVÉ MAPY

Více radosti v životě díky myšlenkovým mapám – přednáška s praktickou ukázkou. Přijďte si vyzkoušet, jak můžete

využít techniku myšlenkové mapy pro svoji psychickou pohodu nebo pro utřídění myšlenek ve vaší hlavě. Provede vás lektorka Helena Žahourová.

**SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY**

→ Pořádá Archa o.p.s. – Klub volnočasových aktivit pro seniory Radost, vstupné dobrovolné

8. 4. úterý / 10.30 h

#### TRÉNOVÁNÍ PAMĚTI

Pojďte si udržet mozek a paměť v kondici. Čekají na vás nejen zábavné úkoly na procvičení paměti, pozornosti, myšlení, slovní zásoby. Provede vás lektorka Helena Žahourová.

**SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY**

→ Pořádá Archa o.p.s. – Klub volnočasových aktivit pro seniory Radost, vstupné 20 Kč

8. 4. úterý / 16 h

#### JAK UVAŘIT RYCHLE, ZDRAVĚ A BEZ NÁMAHY? TÉMA „VELIKONOCE“

Pravidelné měsíční setkávání pro majitele Thermomixu, anebo jen pro zvědavé hospodyňky.

**SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY**

→ Pořádá Archa o.p.s. – Klub volnočasových aktivit pro seniory Radost, vstupné zdarma

9. 4. středa / 18 h

#### NAŠE ZDRAVÍ V JEDNOTLIVÉM ROČNÍM OBDOBÍ

Přednáška v rámci cyklu Jaro v rovnováze, bylinkářka Radmila Malinová nám přiblíží přirozené návyky, které podporují harmonii a detoxikaci našeho těla.

**DIVADELNÍ KLUB, BOROVANY**

→ Pořádá město Borovany, vstupné 50 Kč v předprodeji / na místě

24. 4. čtvrtek / 18 h

#### SHETLANDY A ORKNEJE

Beseda s Karlem Pučelíkem, historikem a analytikem Asociace pro mezinárodní otázky (AMO) o nejsevernější části Spojeného království.

**DIVADELNÍ KLUB, BOROVANY**

→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

## Akce pro děti a dospělé:

1. 2. – 31. 9. 2025

### STAŇ SE LOVCEM PEREL

Aktivita pro pilné a pozorné dětské čtenáře v knihovně Augustina Dubenského. Vítězem je každý, záleží na tom, jak dlouhý chceš perlový náhrdelník nebo jak plná má být tvoje truhlička. Podrobnější informace se dozvíš v knihovně.  
**KNIHOVNA A. DUBENSKÉHO, BOROVANY**  
→ Pořádá město Borovany, účast zdarma

1. 4. – 21. 4. 2025

### VELIKONOČNÍ CESTA NEJEN ZA KRÁLÍKY

Velikonoční stezka za velikonočními zvířátky s kvízem a odměnou, více informací na [www.borovansko.cz](http://www.borovansko.cz)  
**AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY**  
→ Pořádá město Borovany, vstupné zdarma

5. 4. sobota / 9-17 h

### OŽIVENÉ PROHLÍDKY ARCHEOSKANZENU TROCNOV

V rámci první akce sezony v sobotu 5. dubna 2025 vás čekají speciální oživené prohlídky areálu a bohatý doprovodný program pro děti i dospělé. K dispozici jsou dva prohlídkové okruhy: zemanský dvorec a venkovská osada. Vstupenky si zakupte online na [www.muzeumcb.cz](http://www.muzeumcb.cz).  
**ARCHEOSKANZEN TROCNOV**  
→ Pořádá Jihočeské muzeum

6. 4. neděle / 14-17 h

### DESKOHRÁTKY

Pro malé i velké nadšence pro deskové hry. Přijďte se pobavit, vyzkoušet si neznámé hry a porazit soupeře. Pro bližší informace využijte kontakt [srpdsborovany@seznam.cz](mailto:srpdsborovany@seznam.cz).  
**MATEŘSKÉ CENTRUM BOROVÁNEK, TROCNOVSKÁ 684, BOROVANY**  
→ Pořádá SRPDS při ZŠ Borovany, vstupné zdarma

10. 4. čtvrtek / 8-10 h, 14-16 h

### DEN OTEVŘENÝCH DVEŘÍ V MŠ BOROVANY

Navštívit můžete obě pracoviště Mateřské školy Borovany. Více informací naleznete na [www.msborovany.cz](http://www.msborovany.cz).  
**LAZNA 430 A PETRA Z LINDY 147, BOROVANY**  
→ Pořádá Mateřská škola Borovany

11. 4. pátek / 19 h

### ARISTOKRATKA VE VARU

Kino pro dospělé.  
**SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26**  
→ Pořádá Safari resort, Hluboká u Borovan

14. 4. pondělí / 16 h

### TVOŘIVÉ ODPOLEDNE

Tvořivé odpoledne pro rodiče, prarodiče a vnoučata. Háčkováná slepička s lektorkou Petrou Šilhanovou.  
**SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY**  
→ Pořádá Archa o.p.s – Klub volnočasových aktivit pro seniory Radost

17. 4. čtvrtek / 8.30-11.30 h

### DOPoledNE V MONTESSORI TŘÍDĚ

Zajímáte se o Montessori pedagogiku? Chcete se dozvědět více informací? Zajímá vás, jak to v takové třídě vypadá a chodí? Chcete vyzkoušet některé aktivity? Určeno pro malé zájemce 1-3 roky, kteří ještě nenavštěvují MŠ, a jejich rodiče.  
**LAZNA 430, BOROVANY**  
→ Pořádá Mateřská škola Borovany

17. 4.-21. 4. / 9-18 h

### VELIKONOCE V ZOO DVOREC

19. 4. jarní jarmark od 10 h, více informací na [www.zoodvorec.cz](http://www.zoodvorec.cz)  
**ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC**  
→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

18. 4.-21. 4.

### VELIKONOCE V SAFARI RESORTU

Safari ožije velikonoční atmosférou. Čekají na vás tradice a historické zajímavosti velikonočních svátků, pletení pomlázek, malování sádrových vajíček.  
**SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26**  
→ Pořádá Safari resort, Hluboká u Borovan

22. 4. úterý / 10 h

### KLUB TRADIC INSPIRUJE

Borovanský Klub tradic inspiruje – tvoření s korálky. Přijďte vyrobit sobě nebo někomu blízkému náramek nebo náhrdelník pro radost. Naučíte se jednoduché, ale efektní vzory s paní Helenou Štainygerovou. Příjemné posezení u čaje a kávy.  
**SENIOR KLUB RADOST, ŽIŽKOVO NÁM. 149, BOROVANY**  
→ Pořádá Archa o.p.s. – Klub volnočasových aktivit pro seniory Radost, vstupné dobrovolné

27. 4. neděle / 9-18 h

### DEN ZEMĚ

Více informací na [www.zoodvorec.cz](http://www.zoodvorec.cz).  
**ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC**  
→ Pořádá Zoo Dvorec, vstupné dle ceníku zoologické zahrady

26. 4. sobota / 18 h

### EXPEDIČNÍ KAMERA

Nedotčená příroda deštného pralesa v Africe, sjezd divoké gabonské řeky Ivingo, australské provazochodci, vývoj horské cyklistiky u nás.  
**RADOSTICE, SÁL POHOSTINSTVÍ**  
→ Pořádá Spolek Přátelé Radostic z. s.

27. 4. pátek / 14 h

### 200% VIK

Kino pro děti.  
**SAFARI RESORT, HLUBOKÁ U BOROVAN 26**  
→ Pořádá Safari resort, Hluboká u Borovan

## Sport:

11. 4. pátek / 18 h

### EXTRÉMNI KŘÍŽOVÁ CESTA

Individuální noční pěší putování v celkové délce 43 km, přihlášky a bližší informace na [lukmark@seznam.cz](mailto:lukmark@seznam.cz), 737 648 000 nebo v samostatném článku zpravodaje.  
**ZAHÁJENÍ V KOSTELE NAVŠTÍVENÍ PANNY MARIE V BOROVANECH**  
→ Pořádá Lukáš Malík a jeho organizační tým

12. 4. sobota / 8 h

### O POHÁR MĚSTA BOROVANY

Jubilejní XXXX. ročník odbíjené, memoriál Jana Sompeka mladšího. Pořádá BuBo, přihlášky na 775 443 968, uzávěrka přihlášek 4. dubna.  
**TĚLOCVIČNA ZÁKLADNÍ ŠKOLY BOROVANY**  
→ Pořádá BuBo

## Připravujeme:

1. 5. čtvrtek / 9 h

### CYKLISTICKÝ ZÁVOD DĚTÍ

Pro děti do 9. třídy. Prezentace závodníků od 9-9.45 h, start závodu v 10 h.  
**U KOUPALIŠTĚ LAZNA, BOROVANY**  
→ Pořádá spolek PŠK Borovany, účast v závodě zdarma

10. 5. sobota / 9 h

### JÍZDA PRO RŮŽI

23. ročník oblíbené cyklistické vyjížďky v celkové délce cca 70 km.  
**START PŘED RADNICÍ, BOROVANY**  
→ Pořádají Cyklopoutníci a Šnekolez z Borovan, startovné 5 Kč

17. 5. sobota / 14 h

### SLAVNOSTNÍ OTEVŘENÍ TURISTICKÉ SEZÓNY

Bohatý kulturní program (vstupné zdarma), výstava Největší záhady a tajemství světa za zvýhodněné vstupné pro borovanské občany v předprodeji v infocentru.  
**AREÁL KLÁŠTERA BOROVANY**  
→ Pořádá město Borovany

28. 5. středa / 20 h

### HISTORKY Z TINDERU 2

Listování přijíždí s pokračováním úspěšné knihy Lucie Macháčkové s další várkou milostných karambolů, vypečených historek a peprných i bláznivých příběhů ze světa randění.  
**DIVADELNÍ KLUB, BOROVANY**  
→ Pořádá město Borovany, vstupné 140 Kč v předprodeji / 180 Kč na místě

## Rozkvetlé Borovany

### Řez hortenzií latnatých aneb neformální setkání s nůžkami v ruce s Pavlem Chloubou



Na snímku vypráví Pavel Chlouba o specifických řezu odrůdy Limelight v Zahradě květů kláštera



Letní kvetoucí porost hortenzií latnatých u pomníku, odrůda Living Colourful Cocktail

Na konci února pozval Pavel Chlouba, známý borovanský zahradník, pečující a zkrášlující mnohá zelená místa našeho města, zájemce o řez hortenzií latnatých na neformální setkání s nůžkami v ruce. Pár dní před tímto setkáním se nejen Pavel, ale i my v klášteře Borovany setkávali s množstvím telefonických a e-mailových dotazů kdy, kde a zda určité setkání proběhne. Volali lidé snad z celých Čech. Ti, kteří dojezdovou vzdálenost vyhodnotili jako nerealizovatelnou, si nad touto skutečností alespoň posteskl pod pozvánkou na Pavlově facebookovém profilu.

Předmětem jarní údržby byly hortenzie Living Colourful Cocktail, které od loňského roku v nezanedbatelném počtu 117 kusů zkrášlují a dotváří důstojnou atmosféru pomníku obětem světových válek. Jelikož se pan Chlouba z avizovaného zájmu o setkání trochu obával, zda to nadšencům nebude málo, skupina se následně přemístila do Zahrady květů kláštera, kde se dozvěděla, jakým způsobem udržovat vzrostlejší odrůdu Limelight. Všem byl přítomný i Český rozhlas České Budějovice, který z akce natáčel reportáž. Nadšení zahrádkáři pozorně poslouchali, řez si sami vyzkoušeli, fotili, natáčeli a následně Pavla Chlobu zavalili všemožnými dotazy, na které dostali kýžené odpovědi. Ti největší nedočkavci jara si na závěr měli možnost zakoupit různé odrůdy hortenzie latnaté od šlechtitele Alexe Schoemakera z Holandska, který vypěstoval i borovanské rostliny u památníku. Jelikož se po nich jen zaprášilo, ozval se Pavel Chlouba koncem března s exkluzivní prodejní nabídkou na pár desítek hortenzií, které nám dopravil do kláštera. Lidé je vzali

doslova útokem, chodbou kláštera vedoucí k Zahradě květů se rozléhala ozvěna rychlých kroků, telefonní linky zaznamenaly hovory z Písku, Plzně, Prahy i Olomouce s dotazy, zda nejsme schopni je zaslat přepravou za jakoukoliv cenu. Tyto rostliny však byly vyhrazené pouze pro vás, zájemce o zahradnický laděné akce našeho města, které pro vás pravidelně připravujeme. Jsme velmi rádi, že o ně projevujete neutuchající zájem.

Těšíme se na vás při nejbližší příležitosti 12. dubna od 9 do 12 hodin, kdy v rámci již tradiční Borůvkové soboty bude možnost nejen odnést si domů nádherné mladé sazenice kanadských borůvek rozličných odrůd za velmi přívětivou cenu, ale opět i zasypat Pavla Chlobu všetečnými dotazy ohledně specifík jejich pěstování.

Následkem povedené akce věnované jarnímu řezu hortenzií latnatých zaznamenal Pavel Chlouba neobvyklý nárůst počtu žádostí o přátelství na svém facebookovém profilu. Borovanský pracovitý popularizátor zahradničení k tomu přistoupil chvályhodným počinem – založil novou facebookovou stránku Rozkvetlé Borovany, skrze kterou chce zprostředkovat zajímavosti o borovanské zeleni, stejně jako popularizovat nové zahradnické realizace různého rozsahu. Tento obsah nám samozřejmě bude inspirací i pro příspěvky do Borovanského zpravodaje, protože tušíme, že ne všichni dychtíví čtenáři jsou aktivní na sociálních sítích.

Země se zelená, ruce do hlíny – jaro je tu!

Martina Lošková

**BORŮVKOVÁ  
SOBOTA**

borůvková poradna s Ing. Pavlem Chloubou  
ukázka hnojení a řezu zahradních borůvek  
mladé sazenice borůvek za výhodné ceny

**12. dubna 2025  
9:00 - 12:00**

**Zahrada květů, Klášter Borovany  
vstupné zdarma**

## Ze škol

### ZÁPIS DO MATEŘSKÉ ŠKOLY BOROVANY na školní rok 2025/2026

Mateřská škola Borovany oznamuje, že 15. května 2025 bude probíhat zápis dětí na školní rok 2025/2026. Dokumenty potřebné k zápisu a další informace jsou ke stažení na webových stránkách školy – [www.msborovany.cz](http://www.msborovany.cz) nebo po telefonické domluvě lze vyzvednout vtištěné u ředitele MŠ.

#### Kritéria přijetí do Mateřské školy Borovany od školního roku 2025/2026

Ředitel Mateřské školy Borovany (dále jen mateřská škola) stanovil následující kritéria, podle kterých bude postupovat při rozhodování na základě §34 zákona č. 561/2004 Sb., o předškolním, základním, středním, vyšším odborném a jiném vzdělávání (školský zákon), ve znění pozdějších předpisů, o přijetí dítěte k předškolnímu vzdělávání v mateřské škole v případě, kdy počet žádostí o přijetí k předškolnímu vzdělávání v daném školním roce překročí stanovenou kapacitu maximálního počtu dětí pro mateřskou školu.

Předškolní vzdělávání se organizuje pro děti ve věku zpravidla od 3 do 6 let nejdříve však pro děti od 2 let. Dítě mladší 3 let nemá na přijetí do mateřské školy právní nárok (§ 34 odst. 1 školského zákona).

Předškolní zařízení může přijmout pouze dítě, které se podrobilo stanoveným pravidelným očkováním, má doklad, že je proti nákaze imunní nebo se nemůže očkování podrobit pro trvalou kontraindikaci (§ 50 zákona č. 258/2000 Sb., o ochraně veřejného zdraví, ve znění pozdějších předpisů). Tato podmínka se netýká dětí, na něž se vztahuje povinné předškolní vzdělávání.

Školským obvodem pro Mateřskou školu Borovany je město Borovany, dále obce



Vrcov, Radostice, Trocnov, Třebeč, Dvůrec a Hluboká u Borovan.

Kritéria se týkají též dětí občanů Evropské unie či občanů třetích zemí, kteří mají hlášeno místo pobytu na území obce. Občané třetích zemí jsou povinni doložit oprávnění k pobytu na území České republiky ve smyslu ustanovení § 20 odst. 2 písm. d) školského zákona



O přijetí dítěte se speciálními vzdělávacími potřebami rozhodne ředitel mateřské školy na základě písemného vyjádření školského poradenského zařízení.

Do Mateřské školy Borovany se přijímají děti podle následujících kritérií na základě dosaženého bodového hodnocení:

- » 1. trvalý pobyt dítěte
    - » ve školském obvodu města Borovany 60 bodů
    - » na území mimo školský obvod města Borovany 0 bodů
  - » 2. věk dítěte dle narození v období
    - » od 01.09.2019 do 31. 08. 2020 30 bodů (povinné předškolní vzdělávání)
    - » od 01.09.2020 do 31. 08. 2021 25 bodů
    - » od 01.09.2021 do 31. 08. 2022 5 bodů
    - » od 01.09.2022 do 30. 06. 2023 1 bod
- V případě rovnosti bodů rozhoduje dřívější datum narození dítěte.

Z důvodu zajištění vyváženosti heterogenních tříd a vyrovnanému počtu dívek i chlapců na třídách, rozhoduje o zařazení dětí do jednotlivých škol i tříd ředitel školy.

Informace o povinném předškolním vzdělávání

Zákonný zástupce dítěte je povinen přihlásit dítě k zápisu k předškolnímu vzdělávání (§ 34a odst. 2 školského zákona) v kalendářním roce, ve kterém začíná povinnost předškolního vzdělávání dítěte. Pro děti, které do 31. srpna 2025 dosáhnou věku pěti let, je od 1. září 2025 předškolní vzdělávání povinné. Dítě, pro které je předškolní vzdělávání povinné, se vzdělává v mateřské škole zřízené obcí nebo svazkem obcí se sídlem ve školském obvodu, v němž má dítě místo trvalého pobytu, v případě cizince místo pobytu, pokud zákonný zástupce nezvolí pro dítě jinou mateřskou školu nebo jiný způsob povinného předškolního vzdělávání podle § 34a odstavce 5 školského zákona.

Zápis se uskuteční v hlavní budově Mateřské školy Borovany na adrese Lazna 430, Borovany 373 12 a platí i pro odloučené pracoviště na adrese Petra z Lindy 147.

Mgr. Vít Sumerauer

## U nás, u Žabiček, v Montessori třídě...

*Jak jsme slíbily, dnes se podíváme přímo k nám, do Žabiček, a popíšeme vám průběh našeho dne.*



**N**áš den začíná v 7:15, kdy děti přechází do své třídy a čekají na další kamarády, kteří se schází do osmi hodin. Vítejme se podáním ruky. Děti si jdou vybrat pomůcky a aktivity, s nimiž chtějí pracovat. Mohou činnosti provádět samostatně, případně se domluvit dvě až tři děti u jedné aktivity. Vždycky se musí kamaráda zeptat, jestli se mohou přidat. Aktivity jsou umístěny na táčku a dítě si je donese ke stolečku, nebo si je připraví na jednotlivé koberečky v herní části třídy.

V době od 8:00 do 8:45 zároveň probíhá průběžná svačina. To znamená, že si děti mohou samy určit, kdy se nasvačí. Nachystají si talířek a svobodně se rozhodnou, co si na talíř dají. Děti nejsou do jídla nuceny, ale snažíme se, aby všechno alespoň ochutnaly, a naučily se tak zdravému stravování.

V 9:00 se scházíme na elipse (v komunitním kruhu). Na začátek řízených činností probíhá cvičení ticha a rovnováhy (viz předchozí článek), poté děláme aktivity



jako v běžné třídě tematicky vázané na třídní plán (HV, VV, TV, logopedická chvilka atp.). Nikoho do společných činností a aktivit nenutíme. Pokud dítě nechce být s námi na elipse, může si vybrat tichou aktivitu ke stolečku.

Následuje příprava na pobyt venku. Děti jsou podporovány v samostatnosti při oblékání, ale pokud něco nezvládají, dopomůžeme jim. K pobytu venku využíváme zahradu MŠ, přičemž máme každý den možnost navštívit její jinou část. Někdy chodíme na dopravní hřiště, fotbalové hřiště i do zámečského parku. Pokud nám přeje počasí, odcházíme co nejdříve ven, jak na řízené činnosti, tak na dlouhé procházky do lesa. Ven chodíme téměř za každého počasí.

Na oběd se vracíme tak, abychom v 11:30 seděli u stolečků. Děti si nachystají talíře a příbory a nalijí si pod naším dohledem



polévku. Druhé jídlo nám servírují paní kuchařky, děti si ho samy od okýnka nesou ke stolečku.

Poté následuje odpočinek, při kterém s dětmi zpíváme písničky nebo je jim předčítáno z knížek. Nespící děti vstávají po usnutí dětí, které spánek ještě potřebují, a vybírají si tichou aktivitu u stolečku. Ve 14:00 je pro děti nachystaná svačina. Opět svačí průběžně do 14:30 hod.

Následuje volná hra dětí a rozcházení domů. Loučíme se s dětmi opět podáním ruky. Důvodem je nejen snaha naučit děti jednomu ze základních pravidel slušného chování – pozdravit, ale také to, abychom měly přehled, že dítě již skládilo rozdělanou aktivitu a je připraveno k odchodu domů. Když třída utichne, nezbude, než těšit se na další společný den.

Případné malé zájemce (1-3 roky, kteří ještě nenavštěvují MŠ) a jejich rodiče bychom rády pozvaly do naší třídy 17. 4. 2025 od 8:30 do 11:30 hod. Můžete nahlédnout do třídy Žabiček a některé aktivity si vyzkoušet.

*Mgr. Kateřina Hrušková a Mgr. Jana Volná*



**DOPoledNE V MONTESSORI TRÍDĚ**

*Zajímáte se o Montessori pedagogiku?  
Chcete se dozvědět více informací?  
Zajímá vás, jak to v takové třídě vypadá a chodí?  
Chcete si vyzkoušet některé aktivity?*

**Případné malé zájemce  
(1-3 roky, kteří ještě nenavštěvují MŠ)  
a jejich rodiče bychom rády  
pozvaly do Montessori třídy Žabičky a to  
VE ČTVRTEK 17. DUBNA 2025 OD 8:30 DO 11:30 HOD.**

*Těší se na vás průvodkyně Janča, Káťa a Janča.*

## Vítej, sluníčko.....

Konečně je tady jaro....Velice jsme se na něj s dětmi těšili a s radostí si užívali první teplé sluneční paprsky. Ale ani v zimních měsících jsem se ve školce nenudila. Celou zimu jsme pilně přikrmovali ptáčky v zámeckém parku i na školních zahradách. Štěbetající ptactvo se stalo naší oblíbenou atrakcí, neboť krmítka máme umístěná přímo před okny tříd, a to je panečku podívaná! Děti se také naučily některé ptáčky poznávat a měli jsme štěstí, že k nám přiletěl hýl, brhlík i červanka.

Zima nám letos příliš nepřála se sněhovou nadílkou, zato bruslaři se letos proháněli snad na každém zamrzlém rybníčku. A naše děti právě teď začaly jezdit na lední stadion Pouzar na pravidelné bruslení, které je velice oblíbené. Jezdí se 1x týdně, a děti tak opravdu získávají kvalitní základy pro budoucí nadšence tohoto krásného sportu.

Zimní období vyvrcholilo časem masopustů a karnevalů. I naše děti si tyto události náležitě užily. Ve školce jsme si připomněli tradiční masopustní koledy a zvyky, vyzkoušeli jsme si obleky „štrapatých“ a pravý „růžičkový“ klobouk, třída Motýlků obešla školku s celým průvodem masek.

Také školkový karneval, který se nesl ve znamení Šmoulů, si děti opravdu užily. Čekala je spousta nových soutěží, tanečků, dobrot a legrace, kterou pro ně připravil tradičně kolektiv pedagogů naší MŠ. Děkujeme všem Šmoulům a jiným pohádkovým bytostem za velmi hojnou účast na dětském karnevalu. Také děkujeme městu Borovany za zapůjčení Kulturního domu, Michalu Dvořákovi za ozvučení, firmě Finesa za výrobu magnetů. Celý výtěžek z tohoto karnevalu putuje do pokladny Spolku při Mateřské škole Borovany.

### U nás v Rybičce...

V mateřské školce mají některé třídy roční projekt. U nás ve třídě Rybiček je to právě senzorické hraní - neboli smyslohraní. Co to vlastně je? Je to jakákoliv aktivita, při které děti (ale i dospělý, senioři atd.) automaticky zapojují a stimulují smysly. Určitý prostor, kdy dáme dítěti možnost zkoumat svět kolem sebe. K tomu nám pomáhají tácy tuff tray nebo boxy, ve kterých je různý smyslový materiál. Dítě tak zkoumá jejich vlastnosti

a využívá různých nástrojů (naběračky, pinzety, válečky, štětečky, kleště...) pro jejich zpracování. Podporujeme tím jemnou motoriku, ale práce s materiálem podněcuje i fantazii a pomáhá si vytvořit vlastní zkušenosti.

Dítě využívá boxy v duchu otevřené hry. Neexistuje tu návod, jak správně s boxem pracovat, je to plně v režii dítěte. Z modelíny v jednom okamžiku vykoulí jahůdku nebo ptáčka a vzápětí z toho bude mrak nebo had. Zrnka rýže mohou být klidně déšť nebo voda, dřívko zas loďka nebo můstek, který vás převede přes řeku z luštěnin. Všechno je možné. Senzorický materiál si připravujeme pečlivě a s láskou podle potřeby k danému tématu.

### Recept na vlastní modelínu

Přemýšlíte, jak zábavně a kreativně trávit čas s vašimi dětmi, nebo vnoučky? Co takhle vytvořit vlastní voňavou modelínu, která nejenže pobaví, ale také podpoří rozvoj jejich smyslů, představivosti a fantazie? Recept na modelínu - na cca 200g budete potřebovat:

- » 75g hladké mouky
- » 10g vinného kamene (není nutný, ale modelína je pak jemnější)
- » 20g soli
- » 10g rostlinného oleje - můžete dát méně
- » 135g vody
- » potravinářské barvivo podle potřeby
- » přidáním potravinářského aroma dáte své modelíně jedinečnou vůni, která bude stimulovat čich vašeho dítěte.

### Postup:

Ve velké míse smíchejte mouku, vinný kámen, sůl a práškové barvivo (pokud používáte gelové barvy, tak je přidejte až společně s vodou). Dobře promíchejte. Přidejte olej, vodu a případně potravinářské aroma či koření na ovonění. Dobře promíchejte, dokud se nezbavíte všech hrudek. Nelekejte se tekutosti směsi, voda se odpaří na pánvi a modelína zhoustne. Celou směs dejte na rozehrátou pánev a míchejte, dokud hmota neztuhne. Nechte ji celou za stálého míchání ještě prohřát, dokud nepřestane lepit (pozor, ať se nepřipalí). Modelína je hotová a po vychladnutí připravená k použití!



*I ve školce jsme si připomněli tradiční masopustní koledy a zvyky*

Ještě ji ale dobře propracujte, než ji začnete používat.

Pamatujte, že modelína by neměla být konzumována, protože obsahuje suroviny v syrovém stavu. Případné ochutnání by ale nemělo být na závalu. Modelína podle tohoto receptu je netoxická. Pokud má dítě alergii na lepek, doporučujeme použít bezlepkovou mouku. Po vychladnutí uchovávejte modelínu v hermeticky uzavřeném obalu. Skladujte modelínu v chladném a suchém prostředí, mimo přímé sluneční světlo a teplo, aby se zamezilo změnám konzistence a znehodnocení.

Senzorické hraní se pro vás všechny může stát magickým mikrosvětlem plným poznání a kouzel. V okamžiku, kdy se děti do hry zapojí a přijmou ji, budou jí plně zaujaté. Tento druh aktivit pomáhá dítěti naučit se soustředit na úkon, který právě dělá. Můžeme dokonce pozorovat, že se dostává do stavu "flow", tj. moment, kdy je stoprocentně koncentrováno a pohlce-no danou aktivitou, což je pro děti a jejich budoucí trpělivost velmi důležité. Hraní skrze smysly pomáhá také dítěti. Zpracovávat nahromaděné emoce a překonávat některé strachy. Smyslohraní připravujeme tak, aby mělo různá využití – jednou tematicky modelovat, podruhé skládat slova dle přiložených šablon nebo procvičovat čísla pomocí počítacích karet. Určitě se můžete těšit na den otevřených dveří, kdy také budete moci smyslohraní ve třídě vyzkoušet.

*Bc. Sylva Číhalová a Eva Šimová*



*Senzorické hraní nabízí dětem magický mikrosvět plný poznání a kouzel*

## Významný úspěch Základní školy



**Základní škola Borovany se zařadila mezi TOP 10 základních škol na Českobudějovicku v roce 2024, jejichž žáci zvládli nejlépe přijímací testy na střední školy. V českém jazyce byly děti z Borovan dokonce nejlépeší.**

Už to, jakou základní školu vaše dítě navštěvuje, může napovědět, jak dopadne u přijímacích testů na střední školy. Českobudějovický deník sestavil z údajů od Cermatu tři zajímavé žebříčky deseti základních škol z okresu České Budějovice, jejichž žáci zvládli nejlépe přijímací testy na střední školy. Do výběru byly zahrnuty všechny školy z našeho okresu, ve kterých přijímací testy dělalo minimálně pět žáků devátých tříd. Výsledek může být pro řadu čtenářů překvapující.

Jak vnímá a v čem spočívá úspěch žáků základní školy v Borovanech jsem zjišťovala skrze rozhovor s jejím ředitelem, Mgr. Lubošem Laczkem.

*Pane řediteli, žáci vaší školy, kteří se ucházeli o čtyřleté maturitní obory, obsadili v průměrném hodnocení přijímaček z českého jazyka nádherné první místo. Ani v matematice si nevedli špatně. Jak tento úspěch hodnotíte?*

Výsledky přijímacích zkoušek našich žáků dostáváme od Cermatu každoročně, zveřejňují je ve výročních zprávách o činnosti školy a vždy jsme výrazně nad průměrem v celorepublikovém srovnání. Tentokrát mě porovnání se školami v našem okrese potěšilo velmi, ale bylo předvídatelné. Borovanská základní škola si totiž vede velmi dobře již dlouhou řadu let. Sám jsem bývalým žákem naší školy a dodnes vzpomínám například na matematiku paní učitelky Jandové, kterou jsme měli od páté třídy. To, co s námi dokázala, mi stačilo, abych přijímačky udělal bez problémů a v prvním ročníku gymnázia jsem nemusel dělat téměř vůbec nic.

*Co podle vás nejvíce přispívá k úspěchu vašich žáků u přijímacích zkoušek?*

Jeden z nejdůležitějších předpokladů úspěchů vidím v práci svých kolegů a kolegyň. Pochopitelně vždy záleží na tom, jaké máme žáky, ale jejich možnosti jsou podle mého názoru podobné v Trhových Svinech, Ledenicích, Českých Budějovicích atd. Nezanebatelná je určitě i podpora rodičů.

*Jak velký význam podle vás hraje dlouhodobá systematická práce od nižších tříd při přípravě žáků na přijímací zkoušky? Lze dobrý výsledek u přijímaček dohnat v posledním ročníku základní školy?*

Na prvním místě vždy stojí nutnost poctivého přístupu dětí, spolupráce s rodiči a dlouhodobé snahy všech zúčastněných, včetně vyučujících od první třídy. I kdyby devátou třídu učila sebelepší učitelka, pokud to není nastaveno správně od začátku školní docházky, žádný zázrak by se v posledním roce základní školy určitě nestal.

*Myslíte si, že výsledky u přijímaček odrážejí celkovou kvalitu školy, nebo jsou jen jedním z ukazatelů?*

Výsledky žáků u přijímacích zkoušek jsou jedny z mála měřitelných ukazatelů za celou školní docházku v porovnání s ostatními. Naš školský systém je nastaven tak, že je vše směřováno k úspěchu dostat se na dobrou školu a tam pokračovat v úspěšném studiu.

V tomto uvažování tedy lze konstatovat, že je úroveň naší školy velmi dobrá. Byl bych ale blázen, abych to považoval za jediné kritérium. Kvalitní školu tvoří mnoho dalších hledisek.

*Jak konkrétně probíhá příprava žáků na přijímací zkoušky během výuky?*

My dříve narození jsme vycházeli z osmého ročníku. Vše jsme museli zvládnout o jeden rok rychleji, intenzivněji. Současná devítka je hodně opakovací, takže náplní práce je z velké části celoroční přípravou na přijímačky. Tak je to ostatně ve všech školách. Navíc každoročně pořádáme kroužek přípravy na přijímací zkoušky z českého jazyka i z matematiky. Tuto bezplatnou nabídku využívá většina těch, které zkoušky čekají. Žádný speciální recept na úspěšnost naše škola nemá. Jsou to stovky a možná tisíce příkladů z matematiky, cvičení z českého jazyka. Všechno v této přípravě funguje podobně jako třeba před 40 lety a více. Nikdo na nic lepšího nepřišel a asi nepřijde. Určitě se ovšem více snažíme o pochopení souvislostí, vytvoření přehledného systému, aby vše do sebe zapadalo. Bohužel čeština není angličtina. U ní se na logiku a systém spolehnout příliš nedá. Spoustu věcí se člověk musí naučit, ale pak je důležité jim porozumět a dát si je do souvislostí, pokud to jde.

*Jsou pravidelná data od Cermatu stěžejní pro plánování a zlepšování výuky na vaší škole? Nebo slouží jen jako zpětná vazba?*

Vzhledem k tomu, že naši žáci mají dlouhodobě velmi dobré výsledky, slouží data Cermatu především jako zpětná vazba. Pořád je co zlepšovat, ale pokud se daří, nechceme bořit to, co funguje.

*Setkáváte se s kritikou ohledně náročnosti výuky? Jak na ni reagujete?*

Kritika je náš národní sport. Kdysi platilo: „Co Čech, to muzikant“. V současnosti jsme se bohužel posunuli úplně jinam. Cítím jsem hodně anonymních stesků na téma nepřiměřené náročnosti naší základní školy, mnohokrát jsem na toto téma diskutoval. Za celou dobu svého působení v borovanské základce jsem se snažil o to, abych pokračoval v tom, co si v minulosti odpracovala bývalá generace kantorek, kantorů a ředitelů škol. Nechtěl bych dopustit, aby se snižující náročnost naší školy spolupodílela na klesající tendenci kvality českého školství. Nemohu se smířit s tím, že téměř každý ministr školství a jeho náměstci vymyslí něco „úžasného“ a pak se divíme, že věci nefungují, užijí nám vlak. Ale abych se vrátil k naší škole. Pojďme diskutovat na základě znalosti legislativních a místních podmínek, budme inovativní při našich reálných možnostech. Všichni, kteří se dokáží oprostit od svých osobních zájmů, jsou vítáni. Vždycky si rád udělám čas a přijmu pro školu a Borovany dobré nápady. Myslím si, že to patří k té nejdůležitější práci každého ředitele školy.

*Jaký je váš názor na roli domácích úkolů ve vzdělávání? Jaká je reakce rodičů na jejich zadávání?*

Domácí úkoly jsou nedílnou součástí procesu výuky. Naštěstí v tom se shodujeme s naprostou většinou rodičů. Opakování, upev-

ňování, možná i prohlubování učiva by bez domácích úkolů šlo velmi špatně. Je ale potřeba vždy najít rozumnou míru. Nechat děti vydechnout, „neotrávit“ jim školu, v první řadě jim pomoci zvládat to, co budou potřebovat.

*Jaké inovace nebo změny plánujete zavést v budoucnu, aby si škola udržela vysokou úroveň výuky?*

Náš školní vzdělávací program se jmenuje „Škola pro život“. Zní to hezky, vypadá to dobře. Ale je to tak? Víme, že náš školský systém není v pořádku. Prvoplánově připravujeme naše žáky na to, aby uspěli na konci devátého ročníku u přijímacích zkoušek. Jsme šťast-

ní, stejně jako oni a jejich rodiče, když to zvládnou. Je to ale všechno ten život, který na ně pak čeká a budou v něm muset obstát? Byl bych rád, aby se realita života a práce naší školy více přibližovaly, i když nám k tomu nepomůže stát. To může vypadat jako nesplnitelný úkol, ale stačí začít maličkostmi.

*Co byste poradil rodičům, kteří chtějí své děti co nejlépe připravit na přijímací zkoušky?*

Je to velmi jednoduché. Začít od první třídy.

*Odpovídal Mgr. Luboš Laczko, ředitel Základní školy Borovany  
Ptala se Martina Lošková, redaktorka Borovanského zpravodaje*

## ČESKÝ JAZYK

| POČET BODŮ | ŠKOLA                                                                         |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 38         | ZŠ Borovany, Petra z Lindy 13, Borovany                                       |
| 36         | ZŠ a MŠ Kubatova, Kubatova 2202, České Budějovice                             |
| 35,5       | ZŠ Nerudova, Nerudova 810, České Budějovice                                   |
| 35         | ZŠ a ZUŠ Bezdrevská, Bezdrevská 1036, České Budějovice                        |
| 35         | Bisk. gym. J. N. N., církev. ZŠ a ZUŠ, Rudolfovska tř. 1982, České Budějovice |
| 34         | ZŠ Grünwaldova, Grünwaldova 347, České Budějovice                             |
| 34         | ZŠ Hluboká nad Vltavou, Karla Čapka 800, České Budějovice                     |
| 34         | ZŠ a ZUŠ Zliv, Lidická 315, Zliv                                              |
| 34         | EDUCAnet – SŠ a ZŠ ČB, Lannova 1595, České Budějovice                         |
| 33,5       | ZŠ a MŠ Rudolfov, Na Točně 192, Rudolfov                                      |

## MATEMATIKA

| POČET BODŮ | ŠKOLA                                                                         |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 36         | Waldorfská škola ČB - MŠ, ZŠ a SŠ, M. Chlajna 1347, České Budějovice          |
| 36         | Bisk. gym. J. N. N., církev. ZŠ a ZUŠ, Rudolfovska tř. 1982, České Budějovice |
| 35         | ZŠ a MŠ Šindlov Dvory, Litvínovice 40, Litvínovice                            |
| 34         | ZŠ a MŠ Dobrá Voda, Na Vyhliďce 2209, Dobrá Voda u Českých Budějovic          |
| 33,5       | ZŠ Nerudova, Nerudova 810, České Budějovice                                   |
| 32         | ZŠ Borovany, Petra z Lindy 13, Borovany                                       |
| 32         | ZŠ a MŠ L. Kuby, L. Kuby 1165, České Budějovice                               |
| 32         | ZŠ a MŠ Rudolfov, Na Točně 192, Rudolfov                                      |
| 31         | ZŠ a MŠ Kubatova, Kubatova 2202, České Budějovice                             |
| 31         | ZŠ Matice školské, Matice školské 62, Č. Budějovice                           |

První tabulka ukazuje žebříček základních škol podle výsledků testů z českého jazyka, druhá z matematiky a poslední srovnala školy podle součtu obou testů. Počet bodů u jednotlivých škol v žebříčku ukazuje tzv. medián = počet bodů, na který dosáhla polovina žáků, kteří testy na dané škole dělali. Toto číslo je přesnější než aritmetický průměr.



**Základní škola Borovany**  
děkuje

firmě Martin Grussmann

za opravu kuchyňských kamen a za svářečské práce pro naši stálou letní táborovou základnu v Nakolicích. Pan Grussmann opravu provedl zdarma a za minimální náklady ceny materiálů.

## ČESKÝ JAZYK A MATEMATIKA - SOUČET BODŮ

| POČET BODŮ | ŠKOLA                                                                         |
|------------|-------------------------------------------------------------------------------|
| 71         | Bisk. gym. J. N. N., církev. ZŠ a ZUŠ, Rudolfovska tř. 1982, České Budějovice |
| 70         | ZŠ Borovany, Petra z Lindy 13, Borovany                                       |
| 69         | ZŠ Nerudova, Nerudova 810, České Budějovice                                   |
| 68,5       | Waldorfská škola ČB - MŠ, ZŠ a SŠ, M. Chlajna 1347, České Budějovice          |
| 67,5       | ZŠ a MŠ Dobrá Voda, Na Vyhliďce 2209, Dobrá Voda u Českých Budějovic          |
| 67         | ZŠ a MŠ Kubatova, Kubatova 2202, České Budějovice                             |
| 67         | ZŠ a MŠ Šindlov Dvory, Litvínovice 40, Litvínovice                            |
| 65,5       | ZŠ a MŠ Rudolfov, Na Točně 192, Rudolfov                                      |
| 65         | ZŠ a MŠ L. Kuby, L. Kuby 1165, České Budějovice                               |
| 64         | ZŠ Matice školské, Matice školské 62, České Budějovice                        |

# VELIKONOČNÍ CESTA

## nejen ZA KRÁLÍKY

### 1. - 21. 4. 2025

#### areál kláštera Borovany

Pravidla hry

1. Vydej se s pomocí této mapky na cestu areálem kláštera, kde na tebe čeká pět obřích králíků.
2. Na každém z nich nalezněš otázku. Odpověď si zapiš ve správném pořadí do tohoto soutěžního listu.
3. Vzniklým pětimístným kódem odemkneš truhlu v borovanském infocentru. Příjemnou zábavu a krásné Velikonoce!!!

Otevírací doba infocentra:  
po - pá 9 - 12 h a 13 - 16 h, st 9 - 12 a 13 - 18 h  
pá 18. 4. a po 21. 4. je infocentrum zavřeno

POŘÁDÁ MĚSTO BOROVANY

PŘÍTELE AKCE  
ZOB  
MŠ BOROVANY

## Šestáci a objevování tajemství fungování města

Jak vypadá chod radnice a jakou roli hraje v životě města jeho samospráva? Na tyto, ale i další otázky dostali odpověď žáci 6. ročníku ZŠ Borovany, kteří se zúčastnili setkání s vedením našeho města.

V rámci hodin občanské a rodinné výchovy se tento týden žáci vydali na exkurzi, která jim měla přiblížit fungování místní radnice.

Návštěva začala v kanceláři, kde žáky přivítal starosta města, pan Vít Fialka. Ten jim nejprve stručně představil historii města, poté seznámil žáky s jeho běžným pracovním dnem. Dále se žáci dozvěděli, že v zasedací místnosti se u kulatého stolu schází zastupitelstvo a rozhoduje o rozvoji města, financích, školství, kultuře, ale i o mnoha dalších oblastech. Žákům 6.B se dokonce podařilo nahlédnout i do tzv. univerzity třetího věku, kde zrovna probíhala výuka seniorů. Prohlídka radnice končila obřadní síní. Během exkurze měli žáci možnost klást otázky, nejvíce je zajímalo, jak se rozhoduje o tom, co se bude v našem městě dít a jak mohou oni sami ovlivnit dění ve svém okolí.

Tato návštěva byla pro žáky velmi přínosná a ukázala jim, že radnice není jen budova, kde pracují úředníci, ale především místo, kde se rozhoduje o budoucnosti našeho města.

Na závěr bychom chtěli poděkovat panu starostovi Vítu Fialkovi za jeho čas a ochotu, se kterou se žákům věnoval. Jeho poutavé



vyprávění a otevřenost k dotazům přispěly k tomu, že se exkurze stala pro žáky nezapomenutelným zážitkem.

*Mgr. Valérie Svystunova, Mgr. Hana Blažková, žáci 6.A a 6.B*

## Ze ZUŠ Borovany

### Pokles zájmu o hru na zobcovou flétnu

Zobcová flétna byla dlouhá léta neodmyslitelnou součástí hudebního vzdělávání na základních uměleckých školách. Děti na ni začínaly hrát jako na svůj první hudební nástroj, což jim umožnilo seznámit se se základy hudby. V posledních letech však tento tradiční nástroj ztrácí mezi mladšími generacemi na popularitě. Co stojí za tímto poklesem zájmu a jaké by mohly být možnosti, jak ho oživit?

Zobcová flétna byla v minulosti jedním z nejoblíbenějších nástrojů v hudebních školách, a to nejen díky své cenové dostupnosti a snadné přenosnosti, ale i díky tomu, že se na ni děti snadno naučily hrát. Flétna byla vnímána jako ideální vstupní bod do světa hudby, který nevyžadoval pokročilé technické dovednosti.

V dnešní době mají děti k dispozici širokou paletu elektronických zařízení – od počítačů přes tablety až po herní konzole. Digitální svět a videohry často zaujmou jejich pozornost více než tradiční hudební nástroje. Ačkoliv se technologie mohou v hudební tvorbě využívat, zobcová flétna se těmto moderním trendům nevyrovná.

Kytara, klavír nebo bicí nástroje jsou pro dnešní děti mnohem atraktivnější. Mnohé z nich se častěji setkávají s moderními hudebními žánry – popem, rockem, atd. Naopak flétna, která byla dlouhá léta spjata s tradičními písněmi, se může zdát zastaralá a nudná.

Zobcová flétna je součástí bohaté hudební historie a byla součástí výchovy mnoha generací. Pokud se děti od tohoto nástroje odvracejí, může to vést k postupnému zániku tohoto historického odkazu. Zobcová flétna není jen nástroj pro hraní písní, ale i nástroj, který pomáhá dětem rozvíjet jemnou motoriku, zlepšuje rytmus a sluch. Pokles její oblíbenosti znamená, že mladší generace mohou přijít o cenné hudební základy, které je mohou připravit na složitější nástroje v budoucnu.

Důležitou roli hrají i rodiče a učitelé. Pokud budou více motivovat děti, aby se o tento nástroj zajímaly, ukáží jim možnosti, které flétna nabízí, a mohou tím tak výrazně přispět k její oblíbenosti. Flétna je nástroj s bohatou historií a hodnotou, která by neměla být zapomenuta, a my můžeme doufat, že její popularita mezi dětmi opět vzroste.

*Richard Ochozka*

Město Borovany vás srdečně zve na  
koncert studentů a pedagogů konzervatoře ČB

# A PROPRIO AGIO

pá 25. dubna od 18 h

Malovaný sál, Klášter Borovany

Andrea Kadlec-Benedová - zpěv  
Barbora Liláková - zobcová flétna  
Tamara Hrnecková - zobcová flétna  
Barbora Pavlíková - zobcová flétna  
Leona Malíková - zobcová flétna  
Jan Kadlec - housle  
Hana Kopecká - housle  
Ludmila Hana Houfková - violoncello  
Kristýna Fördösová - cembalo

skladby od středověku  
po vrcholné baroko

Vstupné: 100 Kč v předprodeji, 150 Kč na místě  
Předprodej: Infocentrum Borovany, [www.cbsystem.cz](http://www.cbsystem.cz)

## Z osad

### Myslivečci slaví 1. výročí

Je tomu právě rok, co byl založen při MS Vrcov-Hluboká dětský myslivecký kroužek „Myslivečci“. Na jeho vedení se podílí Michal Vondra, Jan Frantes, Ilona Doležalová a Kateřina Vondrová.

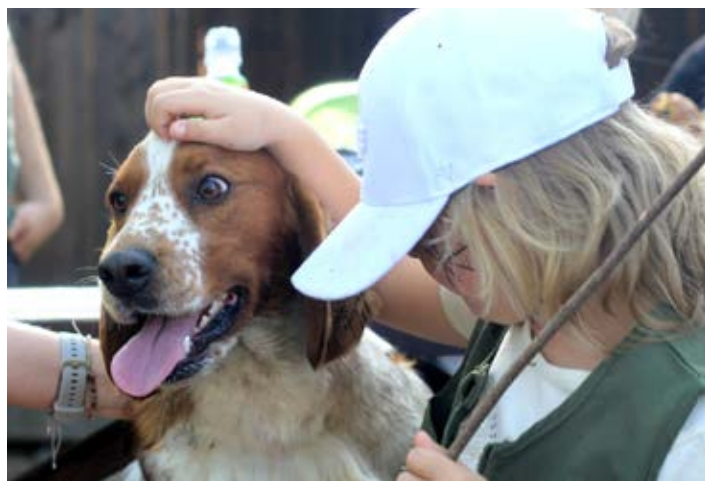
Za ten první rok máme za sebou spoustu krásných akcí – např. umísťování hnízdních budek pro vodní ptactvo, výsadba stromů a keřů a založení remízu, společné stanování, zahájení mysliveckého plesu a mnoho dalších.

Víme, že ze všech dětí nebudou zapálení myslivci, ale vedeme je k úctě a lásce k přírodě a všemu živému a děti postupně zjišťují, že správný myslivec je člověk, který má spoustu vědomostí a znalos-

tí o přírodě, zvěři, zvěř chrání a pečuje o ni, stará se o naše životní prostředí a ctí myslivecké tradice, kterými se česká myslivost právem řadí mezi skvosty kulturního dědictví. Lov – to je jen malá část celoroční práce myslivců, taková malá třešnička na dortu.

Velice děkujeme našemu MS Vrcov-Hluboká, městu Borovany a Ing. Pavlu Čížkovi za podporu naší činnosti, ať jde o pomoc finanční, poskytnutí prostor pro zimní období nebo sponzorování občerstvení při větších akcích. Této podpory si nesmírně vážíme.

*Ilona Doležalová*



## Hasičský ples

V sobotu 15. března 2025 se v Hluboké u Borovan konal hasičský ples. K tanci a poslechu hrála kapela Kocourovo kartáč. Součástí plesu byla i bohatá tombola. Za přípravu a organizaci plesu patří poděkování především členům SDH. Děkujeme všem zúčastněným za podporu a za věcné dary do tomboly. Dále také děkujeme sponzorům, jimiž jsou: město Borovany, Beton Hronek, Super Levná PC, ZOD Borovany, VMK Truhlářství, chovatelské potřeby Sýmalka, Domácí potřeby Borovany, Rehabilitační a regenerační centrum Borovany, ASB Grünland, Lihovar Anton Kaapl, Pivovar Jílovice, MPM Pekařství, Kvítkonářství – Petra Baštýřová, Chilly Lady – Lucie Faktorová, HR technik, Hobby Market – Luděk Miška, Marius Pedersen, Hotel ALF Borovany, Stavebniny – Pavel Sviták, Jan Krivák, Pohostinství Zbyněk Berný, Auto Pavel, Rybářství Nové Hradky, Papírnictví a hračky Borovany, Vrtal – velkoobchod s nápoji, MAWE CK, GW Diesel a řada jednotlivců.

*Za SDH Hluboká u Borovan  
Hana Choutková*



## Masopust v Hluboké u Borovan

V sobotu 22. února 2025 se v Hluboké u Borovan konal tradiční masopust. Z místní hospůdky vyšla v ranních hodinách růžičková koleda ke kapličce a pomníku, kde udělala tichá kolečka a uctila památku za zesnulé. Potom se koledníci za doprovodu muzikantů a masek vydali vesnicí. Chodili dům od domu a byli vřele vítáni a pohoštěni. Večer pokračovala zábava v místním pohostinství, kde zároveň proběhlo pohřbívání Masopusta. Velké poděkování patří koledníkům, kapele a také maskám. Především bych chtěla poděkovat občanům naší vesnice, kteří tuto několikaletou tradici podporují.

*Za SDH Hluboká u Borovan  
Hana Choutková*

## Masopust ve Třebči

**Masopustní veselí ve Třebči se letošní rok konalo v sobotu dne 1. března. O jeho organizaci se opět postarali místní hasiči společně s občany naší obce.**

Masopustní průvod doprovázelo vcelku příjemné počasí. Krásný slunečný den zajistil pro průvod ideální podmínky. Již tradičně se ráno sešla řada našich spoluobčanů a přátel, aby vyprovodili z místní hospody maskary a koledu s kapelou. Průvodem se vydali navštívit dům od domu po celé vesnici. Téměř u každého je čekalo vlídné přijetí a malé i větší občerstvení. Koledníci v doprovodu kapely roztočili u každého stavení kolečka pro hospodáře, členy jeho rodiny a případné návštěvy. Masky se výborně postaraly o zábavu a nenechaly nikoho bez úsměvu.

Večer pokračovala zábava, opět se roztočila kolečka, tentokrát pro nově příchozí příznivce masopustu. V půlnoci se všichni pobavili vtipnou modlitbou při pohřbívání Masopusta.

Na závěr je nutno velmi poděkovat všem, kteří se podíleli na organizaci, maskám a koledníkům za příjemný masopustní den i večer a popřát si mnoho sil a nápadů

pro ten příští. Děkujeme, bez vás by nebylo možné tuto tradici v naší obci dodržovat.

*Za SDH Třebeč, Jana Brožková*



## Přípravy na jaro v Radosticích

Během lednového a únorového chladného počasí se naše sousedky z návsi společnými silami pustily do přípravy jarních velikonočních dekorací. Z dovezených vrbových proutků a březových větví se jim podařilo vyrobit plno pěkných dekorací, které již na návsi v Radosticích vyhlížejí blížící se jaro. Za tuto jarní a velikonoční výzdobu patří velký dík především paní Včislavě, Němcové, Gramanové a Roháčové a také všem těm, kteří jim dovezli proutky a březové větve.

Začátkem dubna nás v Radosticích v sobotu 5. 4. navštíví p. Šrager s přednáškou o turistickém přechodu pohoří Tarcu a Godeanu v oblasti jižních rumunských Karpat.

Ve čtvrtek 17. 4. se ještě před Velikonocemi sejdeme na návsi a náves na Velikonoce ještě dozdobíme a večer se pak můžeme vydat na Velikonoční zábavu se skupinou Spirit Jam.

Po Velikonocích navážeme na loňské promítání outdoorových filmů přehlídkou filmů Expediční kamera. Na sále radostické hospůdky budeme promítat po dvě soboty od 18. hodin dobrodružné filmy. V sobotu 26. 4. navštívíme nedotčenou přírodu deštného pralesa v Africe, která obklopuje sjezd divoké gabonské řeky Ivingo. Uvidíme australské provazochodce při přechodu dvou útesů vzdálených 777 metrů a s Michalem Marošim si připomeneme vývoj horské cyklistiky u nás. V sobotu 3. 5. nás pak čeká rodinný horolezecký výstup na norskou horu Stetind, na stěnou vysokou asi 600 m, kombinovaný cyklo-raftingový sjezd soutěsky Tara v Černé Hoře a v časosběrném dokumentu se vydáme v roce 2013 na legendárních kolech Ukrajina na Ukrajinu.

## Pozvánky z regionu

Sobota 6. 4. / 16 h

### VELIKONOČNÍ ODPOLEDNE S DECHOVKOU

Zábavné dechovkové odpoledne. K poslechu i k tanci zahraje Jihočeská Podhoranka kapelníka Františka Chuchela. Vstup volný. Občerstvení zajištěno.

Kulturní dům, sál Vinárna, Suchdol nad Lužnicí

Sobota 12. 4. / od 12.30

### KŘÍŽOVÁ CESTA

Slavnostní otevření nové křížové cesty ke kostelu Nejsvětější Trojice u Trhových Svinů. Komentovaná prohlídka s autory, slavnostní mše svatá, koncerty i divadlo, občerstvení.

Trhové Sviný

Úterý a středa 15. a 16. 4.

### VELIKONOČNÍ VÝSTAVA

Přijďte si nakoupit nebo jen prohlédnout výrobky s velikonoční tematikou nebo jen tak posedět a popovídat u kávy a dobrého zákusku.

sál U Králů, Ledenice

Středa 16. 4. / 15.30

### JARNÍ DEKORACE S FLORISTKOU

Workshop výroby jarních dekorací s floristkou B. Vondrušovou. Cena je 50 Kč + přídoby dle dohody. Přihlášení je nutné.

Centrum komunitních aktivit, Trhové Sviný

Sobota 26. 4. / Odjezd: 7.20 h, Borovany aut. nádraží

### PRAHOU S OČIMA DOKOŘÁN

Český svaz žen v TS vás zve na jarní výlet – Kampa a uličky Zákampí. Na komentované vycházce se vydáme objevovat příběhy z klikatých uliček a stinných zákoutí, pozůstatků středověké zástavby proložené novověkými domy a palácovými komplexy. Cena zájezdu 830 Kč, přihlášení Alena Felendová 702 039 944.



Za spolek Přátelé Radostic z.s.

Ondřej Nevěřil

neděle 27. 4. / 16 h

### VELIKONOČNÍ KONCERT

Vystoupí Pěvecký spolek Kaplice. kostel sv. Jakuba, Jilovice

středa 30. 4. / 19.30

### BELTANE

Slavnosti ohně aneb pálení čarodějnic po keltsku. – pláž Velkého rybníka, Trhové Sviný

27. 6.-3. 7. 2025

### PUTOVÁNÍ PO ŠVÝCARSKÝCH BERNSKÝCH ALPÁCH

Bad Waldsee, Rýnské vodopády, Grindelwald, First cliff walk, Bachalpsee, Pfingstegg, BerghausBäregg, Lauterbrunnen, Staubbachfall, Giessbachfälle, Bern, Haiming. Cena zájezdu 15900 Kč, určeno pro všechny zájemce o přírodu a turistiku od 10 do 100 let. Podrobné informace budou zaslány po přihlášení přes [www.ddmcb.cz](http://www.ddmcb.cz) nebo na telefonu 724 094 869 (Hana Korčáková)

## ■ Ze sportu

### Připravte se na cyklistický závod pro děti!

Milí sportovní nadšenci, máme pro vás radostnou zprávu! Již 1. května se uskuteční oblíbený dětský cyklistický závod, pořádáný Přáteli šlapacího kola, na který jste všichni srdečně zváni. Tento den bude plný adrenalinu, zábavy a sportovního nadšení – ideální příležitost pro děti i rodiče a jejich společné chvíle.

**Co nás čeká: závod bude probíhat v těchto věkových kategoriích:**

Chlapci 1. - 4. třída

Chlapci 5. - 9. třída

Dívky 1. - 4. třída

Dívky 5. - 9. třída

Drobtina (nejmladší účastníci)

Hlavní trasa povede cestou od koupaliště, pokračuje přes spojovací cestu mezi Trocnovskou a Budějovickou ulicí, obejde závod COLOP a mateřskou školkou a vrátí se zpět na koupaliště. Pro nejmenší děti bude nachystána speciální zručnostní dráha na parkovišti před koupalištěm.

**Důležité informace:**

**Prezentace závodníků:** 9:00-9:45

**Start závodu:** 10:00

**Vyhlášení výsledků:** 20 minut po dojezdu posledního závodníka na nádvoří zámku

Helma povinná! Pro děti mladší 10 let je nutný doprovod rodiče, což je zároveň skvělá příležitost pro kontrolu rodinných kol.

Podpora a občerstvení: závod probíhá za podpory města Borovany. Navíc se můžete těšit na příjemné občerstvení zajištěné Kavárnou Zámek pana Františka Šotoly. Připraveny budou domácí dobrotky, lahodné nápoje a přátelské zázemí pro všechny účastníky i diváky a samozřejmě sladká odměna pro všechny účastníky našeho závodu - zmrzlinový pohár, který osladí jejich sportovní den.

Nenechte si ujít tento jedinečný sportovní den. Přijďte podpořit své děti a užijte si s nimi aktivní den v pohybu. Těšíme se na vás!

*Za PŠK Josef Strapek*

### Fotbalový turnaj přípravek

V neděli 16. 3. 2025 proběhl ve spolupráci s městem Borovany druhý ročník fotbalového turnaje přípravek. Původní termín turnaje byl v sobotu 15. 3., to nám ale bohužel nepřálo počasí a bylo nutné v pátek večer přesunout celý turnaj na neděli. Organizátoři děkují všem trenérům, ale především všem rodičům za podporu dětí, kteří přes problémy se změnou hracího dne na turnaj v neděli dorazili.

Turnaje se zúčastnilo kolem 150 dětí ze 13 týmů a pěti fotbalových klubů – TJ Calofrig Borovany, TJ Slavoj Lednice, TJ Spartak Trhové Sviny, SK Rudolfov a SKP České Budějovice. Zápasů se hrálo ve třech kategoriích – starší přípravek, mladší přípravek a mini přípravek. Všichni zúčastnění obdrželi medaile, sladké odměny, týmový diplom a na prvních třech místech si týmy odnesly i pohár. Celkem se odehrálo 22 zápasů a podle pozdějších reakcí si všichni turnaj velmi užili a v neděli nám docela přálo i počasí.

Naše starší přípravek se ve své kategorii umístila na prvním místě. V kategorii mladší přípravek jsme měli dva naše týmy. Mladší přípravek „A“ se umístila na třetím místě a mladší přípravek „B“ se umístila na pátém místě. I v nejmenší kategorii jsme měli zastoupení. Mini přípravek obsadila čtvrté místo.

Všem zúčastněným gratulujeme a děkujeme za jejich sportovní výkony

*za FK Borovany  
Bc. Lenka Rychlá*



*Starší přípravek vyhrála 1. místo*



*Mini přípravek vybojovala 4. místo*



*Mladší přípravek A obsadila 3. místo*



*Mladší přípravek B se umístila na 5. místě*

## Trhovosvinenská padesátka – dálkový pochod krajinou Trhovosvinenska a okolí

**C**htěli bychom vás pozvat na 11. ročník dálkového pochodu, který se uskuteční ve dnech 25.–27. dubna 2025 v Trhových Svinech. Opět připravujeme dvě trasy: 53 km dlouhý pohodový celodenní výlet pro ty, kteří půjdou o rychlosti 3,5 km/hod, a dálkovou trasu dlouhou 113 km. Loňský pochod rovinatým Třeboňskem letos vystřídá kopcovitější terén Novohradských hor.

Trasa 53 km: start Trhové Sviny – Žižkovo náměstí, Fenclova vyhlídka, Hrad Velešín – zřícenina, Přehrada – Římov, Kozákův poloostrov, Hřeben, Pořešín – zřícenina, rozhledna Slabošovka (624 m), Douchův háj – Vandlička, Slavče, Vyhlídka u Klačar, Mezi-lesí, kostel Svatá Trojice, cíl Trhové Sviny – Buškův hamr. Je na každém, jaké tempo zvolí, jestli půjde či poběží.

Trasa o délce 113 km se oddělí na rozcestí Vavřín, Poluška (919 m), Omlenice, Zdíky, zřícenina hradu – Louzek, Rychnov nad Malší, U Svatého Kamene, Tichá, Penzion Jelení Vyhlídka, Kobylí vrch (895 m), Třítanková cesta, Kamenec (1072 m) – nejvyšší vrchol Novohradských hor, Pohoří na Šumavě, Myslivna (1040 m), Žofín, Cikánský vrch (808 m), Valtěrov, Kondrač a dále bude navazovat na krátkou trasu. Není důležité zvítězit, ale zúčastnit se a v pořádku zvládnout celou trasu na pohodu, a hlavně ve zdraví dojít a užít si delší procházku.

Krátké trasy 55 km se v roce 2024 zúčastnila spousta borovanských, přesto zveřejníme jen první ženu paní Karlu Ferinovou (ročník 1970) s časem 9:10:46 a jako prvního muže, který dorazil do cíle, pana Jana Ježka (ročník 1980) s časem 8:00:57.

Necháme se překvapit, kdo z borovanských se letos postaví na start 113 km dlouhé trasy a kam až dokáže dojít, co jeho tělo, nohy a hlava zvládnou. Časový limit je stanoven pro nás hobíky na 36 hodin. V loňském roce to dokázal jeden, pan Daniel Heinzl (ročník 1980) z Hluboké u Borovan v čase 31:13:50. Dále se pokusili pan Filip Faktor (ročník 1994) z Hluboké u Borovan (zakočil na 55,7



km v Lutové), pan Lukáš Malina (ročník 1985) ze Lhoty u Mladošovic (zakočil na 64,3 km v Chlumu u Třeboně). Všem patří velká gratulace.

Vloni na dlouhé trase vystartovalo celkem 92 pochoduujících na trasu 108 km, z toho bylo 23 žen, chodci vyšli v 21 hodin a běžci ve 22 hodin. Do cíle zvládlo dojít 75 účastníků. Nejstarší žena, která došla do cíle, byla paní Renata Pátková (ročník 1963) z Prahy a muž pan Karel Trávník (ročník 1952) z Libušína, oba prošli cílem v krásném čase 20:29:55.

Veškeré informace najdete na stránkách pochodu [www.pochod-sviny.cz](http://www.pochod-sviny.cz). Na nově připravených trasách objevíte snad i místa zajímavá a neznámá.

*Za organizátory se na vás těší  
Jirka Steinbauer a Luboš Marek*

## Pozvánka na volejbalový turnaj

Srdečně zveme všechny příznivce odbíjené na jubilejní XV. ročník „O pohár města Borovany Memoriál Jana Sompeka mladšího“. Turnaj se bude konat 12. dubna 2025 od 8 hodin v tělocvičně Základní školy Borovany. Uzávěrka přihlášek je stanovena na pátek 4. dubna 2025, telefon 775 443 968, e-mail [kepmosk@seznam.cz](mailto:kepmosk@seznam.cz).

*Karel Sompek*

## Astronomický koutek

DUBEN 2025

Viditelnost planet v dubnu:

**Merkur:** nepozorovatelný. 21.4. je v největší západní elongaci.

**Venuše:** ráno nízko nad východním obzorem. 27.4. dosahuje maximální jasnosti (-4,5 mag). 1.4. vychází v 5 h 30 min a 26.4. již ve 4 h 23 min.

**Mars:** po většinu noci kromě rána. 5.4. je v konjunkci s Měsícem. 1.4. zapadá ve 4 h 18 min, 11.4. ve 3 h 47 min a 21.4. ve 3 h 18 min.

**Jupiter:** večer vysoko nad západním obzorem. 3.4. a 30.4. je v konjunkci s Měsícem. 1.4. zapadá v 1 h 23 min, 12.4. v 0 h 49 min a 22.4. v 0 h 18 min.

**Saturn:** nepozorovatelný.

**Slunce:** západy a východy Slunce v dubnu: 15.4. 6 h 7 min – 19 h 54 min; 25.4. 5 h 47 min – 20 h 10 min.

Slunce vstupuje do znamení Býka 19.4.2025 ve 21 h 56 min.

**Měsíc:** 15.4. zapadá v 6 h 35 min a vychází ve 23 h 7 min. 25.4. vychází ve 4 h 42 min a zapadá v 17 h 12 min.

**Pohled na oblohu 15. 4. 2025 kolem 22. hodiny večer**

Nad jižním obzorem je (zleva doprava) Havran, Pohár a pod nimi Hydra. Vysoko nad obzorem je souhvězdí Lva.

Nad východním obzorem je souhvězdí Pastýře. Nejjasnější hvězdou v Pastýři je Arktur. Pod Pastýřem je Severní koruna a Herkules. Pod Pastýřem je vidět hlava Hada.

Na severu je souhvězdí Cefeus a vlevo od něj Kasiopėja ve tvaru dvojitého W. Drak se obtáčí kolem Malého medvěda a pak nad Vegou (souhvězdí Lyry) končí hlavou Draka.

Nad západním obzorem je v souhvězdí Blíženců planeta Mars (téměř 50 stupňů nad obzorem). V souhvězdí Býka je planeta Jupiter (20 stupňů nad obzorem). Nejjasnějšími hvězdami v Blížencích jsou Castor (slabší) a Pollux (jasnější). Vpravo od Blíženců je Vozka s jasnou hvězdou Capella. V blízkosti Capelly je známá proměnná Epsilon Aur (doprava a šikmo dolů). Nízko nad obzorem je souhvězdí Orion.

Použitá literatura: Hvězdářská ročenka 2025 v elektronické podobě a program Noční obloha.

Všechny časy jsou ve SELČ.

*Kratoška*

## Ze Zoo Dvorec

### Sněžný levhart na návštěvě v Zoo Dvorec



**N**a cestě za partnerem si udělala přestávku a poctila nás svojí návštěvou jedna z nejhroženějších šelem světa

Samice irbise, která je jednou z posledních svého druhu, je geneticky velmi vzácná a přicestovala z Centra ochrany druhů Grasleben v Německu. V Zoologické zahradě Dvorec má krátkou několika týdnů přestávku, než budou vyřešeny nutné doklady k další cestě. Cílovou stanicí má v Rescue centre v Indii.

Záchrana tohoto druhu závisí na mezinárodní spolupráci mezi zoologickými zahradami po celém světě.

**Pro chovatele v Zoo Dvorec je to neskutecná čest podílet se na záchraně tohoto živočišného druhu. Po chovatelské stránce se jedná o získání obrovských zkušeností a seznámení se s povahou takto vzácného zvířete.**

Dnes je levhart sněžný (*Panthera uncia*) považován za jednu z nejhroženějších velkých kočkovitých šelem na světě. Důvodem je na jedné straně hon na šelmu s vytouženou, kouřově šedou srstí, s mimořádně krásnými znaky, ale na druhé straně je také pronásledována, protože při své kořisti



občas zasáhne domácí zvířata. Kromě toho jsou její kosti žádané v tradiční čínské medicíně a dosahují vysokých cen.

Irbis je typickým představitelem fauny horských oblastí Střední Asie. Mezi velkými kočkami je jediným druhem, který trvale obývá horské biotopy. Jeho lovišti jsou horské louky, bezlesé kamenné plošiny, skalní útesy, často jej lze potkat i v zasněžených oblastech. V některých částech svého areálu výskytu však irbis sestupuje i do níže položených oblastí, do pásem klesce a horského lesa. Nadmořská výška biotopů obývaných irbisem se obvykle pohybuje v rozmezí 1500–4000 m n. m. a je jedním z mála zvířat, která vystupují až nad hranici věčného sněhu.

Vzhledem k obtížné dostupnosti míst výskytu a skrytému způsobu života jsou veškeré dostupné statistiky počtu irbisů v divoké přírodě založeny pouze na odhadech expertů, a je proto nutno brát je pouze jako orientační.

#### Vzácné africké straky jsou jednou z letošních novinek

**Straka ostroocasá (*Ptilostomus afer*)** doposud nebyla chována v žádné evropské zoo a od letošního roku budou k vidění v Zoo v Dvorci.

Možnost získat takto vzácné ptáky se nenabízí každý den. Ptáci pochází ze zabaveného transportu velkého množství zvířat na Slovensko. Jejich další osud závisel na jejich kondici a schopnosti přežít. Do umístění ptáků do vhodných zařízení se postarala řada zoologických zahrad ve spolupráci s příslušnými orgány Slovenska a České strany. Ptáky bylo nutné několikrát sobě odčervit, vyřešit otlaky na nohách a postupně je začlenit kus po kusu do skupiny. Africké straky mají místo výskytu v tropické rovníkové oblasti střední Afriky od Senegalu na západním pobřeží, východně v širokém pásu až po Súdán a jižní Etiopii. V rámci tohoto rozsahu je jeho oblíbeným stanovištěm otevřenější krajina s obdělávanou půdou s poli a pastvinami a malými přidruženými městy a vesnicemi. Zvláštností je, že jejich oči mají fialové



zbarvenou duhovku. Straky ostroocasé jsou hmyzožraví ptáci, kteří využívají hřbety sloňů a nosorožců, a zabývají je tím parazitů. Živí se hmyzem a bezobratlými, využívají pohyb dobytka, který přitahuje velké množství hmyzu, a přikrmují se i semeny rostlin. Potravu hledají dost často na zemi. Hnízdí na palmách, ale i na jiných hnízdištích. Ke stavbě hnízd využívají traviny, palmové listy, která spojí blátem a vyloží palmovým vláknem tak, aby vznikl pohár. Do hnízda snáší od března do dubna 3-7 vajec. Vejce jsou světle modrá nebo zelenomodrá s hnědými skvrnkami.

Straky nejsou jedinými zabavenými ptáky, kteří našli nový domov v Zoologické zahradě ve Dvorci. Na podzim loňského roku byla ze stejného transportu přivezena skupina turak bělolících.

Oba druhy uvidí návštěvníci od jara ve voliérách sousedících s puštíky a Tropickým světem.

#### Mládě, které se narodilo na MDŽ

A aby nebylo těch novinek málo, tak jsme na Mezinárodní den žen přivítali mládě gibona lara. Giboni jsou ploskonosé asijské opice, které se vyznačují hlasitým zpěvem. Tento zpěv se nese na kilometry daleko a jak víme, tak i borovanští slyší zpívat naše gibony. Zpravidla zpívá samice a samec se přidává s odstupem a v nižší frekvenci. Nejlépe jim to jde po ránu. Letošní mládě je již sedmým života schopným mládětem od jednoho páru. Pro zachování tohoto ohroženého živočišného druhu je to obrovský úspěch.

Na všechna zvířata se můžete přijít podívat od 30.3. každý den, a to již v prodloužené otevírací době PO-NE od 9:00 do 18:00.

**Využít k návštěvě můžete také akce pořádané pro veřejnost:**

30.3. Den ptactva a zahájení sezóny  
17.4. - 21.4. - Velikonoce v zoo  
27.4. - Den Země

Jana Ambrožová

**VELIKONOCE  
V  
ZOO DVOREC**

**17.4. - 21.4.2025**

Otevírací doba 9:00 - 18:00

**Jarní jarmark  
18.4.2025 od 10:00**

www.zoodvorec.cz Zoo Dvorec - oficiální stránky zoodvorec

# Shiatsu Do

Petra Dvořáková, DiS.

Nabízím japonskou terapii Shiatsu společně s Dornovou metodou.

- » šíje, krční, hrudní, bedrokřížová páteř - blokády
- » ošetření horních i dolních končetin dle meridiánů
- » ampuku - ošetření hara
- » kosmetické a relaxační Shiatsu Do
- » reflexní Shiatsu chodidel, kotníků a prstů
- » Dornova metoda

Mladošovice 16, Třeboň  
www.shiatsuterapie.cz, PD.Mladosovice@seznam.cz

**tel.: 728 403 744**



20 LET  
ZÁRUKA NA  
MATERIÁL

## FOUKANÁ IZOLACE

V LÉTĚ CHLADÍ  
V ZIMĚ HŘEJE

- přírodní materiál
- úspora nákladů na vytápění
- vynikající izolační vlastnosti
- akustická izolace
- na podlahy, stěny i strop
- bez spár a bez prořezu
- rychle, levně, efektivně
- nezávazná cenová nabídka ZDARMA



**Nezávazné odborné  
posouzení  
a vyřízení dotace  
ZDARMA**

www.foukamekvalitne.cz  
dvorak@foukamekvalitne.cz  
**+420 720 376 152**



Rádi vám poskytneme právní pomoc  
např. v těchto záležitostech:

- převody nemovitostí – darování, prodej, koupě
- rozvod manželství
- náhrada škody včetně škody na zdraví
- zastupování u soudu ve věcech občanskoprávních a trestních
- dědickém řízení

Najdete nás na naší pobočce v Trhových Svinech  
na adrese Žižkovo náměstí 92, Trhové Sviny, 374 01  
(naproti městskému úřadu, vedle České spořitelny)

úřední hodiny Trhové Sviny:  
středa: 13:00 - 17:00,  
jinak po předchozí telefonické domluvě

www.advokatibudejovice.cz  
Tel.: 387 200 681 Mob.: 601 385 562



## BETONÁRKA LIŠOV

Prodej betonu, stavebních materiálů, služeb



- **Zemní a výkopové práce**
- **Čerpání betonu na nedostupná místa**
- **Prodej a rozvoz písků do betonu a malty, kačírků, štěrků všech frakcí**
- **Kontejnerové služby - možnost zapůjčení**

**S námi se na beton domluvíte !**

**777 297 059**  
www.betonarka-candrmrk.cz

CANDRMAR betonárka, a.s.  
Lazna 812, 373 72 Lišov, tel.: +420 387 994 584

## PAPÍRNICTVÍ HRAČKY

Žižkovo náměstí 110, Borovany  
Martina Bečková IČO:10991550

### Sortiment:

- \* Hračky
- \* Školní potřeby
- \* Kreativní tvoření
- \* Balicí potřeby
- \* Kancelářské doplňky
- \* Kopírování
- \* Prání

### Otevírací doba:

PO 9.00 – 17.00  
ÚT 9.00 – 17.00  
ST 9.00 – 17.00  
ČT 9.00 – 17.00  
PÁ 9.00 – 17.00  
SO 9.00 – 17.00  
NE zavřeno



REALITNÍ MAKLEŘKY  
PRO TUTO OBLAST  
Dana Pivonková  
Eliška Pivonková  
Tel. 605 187 042  
**RE/MAX**  
G8 Reality



## AUTOSERVIS



PETR KUBÍČEK

- AUTOSERVIS
- DIAGNOSTIKA
- PNEUSERVIS AUTO+MOTO
- PŘÍPRAVA NA STK
- ZAJIŠTĚNÍ STK



TEL.: 773 963 583  
TŘEBEČ 77, 373 12 BOROVANY



## PILA TŘEBEČ – BROUSKŮV MLÝN

Palivové dřevo – 737 999 960

Truhlářské řezivo

Paletové přířezy

Stavební řezivo

Výkup dřeva

Zakázkový pořez

vlastního dřeva

Sušení řeziva



PO – PÁ  
6 – 15.30 h

### Kontakt:

Výrobní areál Jihočeské katolické lesy s.r.o.

Třebeč 24, 373 12 Borovany

TEL: 733 644 563,

e-mail: jilek@jckl.cz

## ZAHRADY OUPIC

Kompletní realizace zahrad a mnoho dalších činností v zahradnických pracích (kvalita a dobrá cena)

Tel.: 604 231 577, [www.zahradyoupic.cz](http://www.zahradyoupic.cz)

 **WEDOS**

## Hledáme IT specialisty

Mzda 100 000 Kč a více!

Technické specialisty pro pre-sales podporu

Vývojáře serverových řešení

PHP programátory



prace@wedos.cz

+420 739 031 340

wedos.cz/prace

Přidej se k nám!

## MALÍŘSTVÍ

ŘEZÁČ

+420 739 547 667

[rezac.mil@post.cz](mailto:rezac.mil@post.cz)

Nabídka malířských a natěračských prací v bytových i nebytových prostorech včetně přípravných zednických a štukatérských prací. Výběr z široké nabídky strojně i ručně tónovaných barev. Preciznost a předání prostor v čistém stavu je samozřejmostí.



**Koupím garáž, zahradu nebo chatu  
i v horším stavu k rekonstrukci.  
Tel.: 608 257 720**

**Hledáme kancelář k pronájmu.  
Cca 12-25 m². Za nabídky děkujeme.  
Tel.: 777 968 308**

**POTŘEBY PRO DOMÁCNOST  
DROGERIE  
BARVY - LAKY  
SPOJOVACÍ MATERIÁL**

## **DOMÁCÍ POTŘEBY BOROVANY**

(nad supermarketem Trefa)

**DROBNÉ ELEKTRO  
FARMÁŘSKÉ PRODUKTY  
VÝROBA KLÍČŮ**

**tel. 702 401 837**

**OTEVŘENO  
PO-PÁ 8:00-12:00 13:00-17:00  
SO 8:00-11:00**

**Sběratel s více než 30-ti letou praxí, koupí  
a bezplatně ohodnotí starožitnosti všeho  
druhu. Např: obrazy, mince, zlato, hodiny,  
porcelán a další starožitnosti . Platím  
vždy hotově na místě. Nejlepší ceny od  
sběratele! Tel.: 732 961 266**

## **Vinárna POD VĚŽÍ**

**Roman Adamec**



Otevřeno:  
neděle a pondělí – zavřeno  
úterý – čtvrtek 15 – 20 h  
pátek – sobota 15 – 22 h  
Prodej stáčených i lahvových vín  
Posezení, možnost rodinných oslav

**Tel.: 724 542 998**  
Těšíme se na vás!

Zveme Vás na příjemné podvečery strávené  
v klidu se sklenkou dobrého vína. Máme  
v nabídce výborné zákusky. Venkovní posezení  
již bude otevřeno.

**Pronajmu zahradu  
v Borovanech (za Barborkou),  
900 m². Bližší informace na telefonním  
čísle 604 801 932.**

## **ZEMNÍ A VÝKOPOVÉ PRÁCE KONTEJNERY – AUTODOPRAVA**



Jan Maroušek



[servis@azanatura.cz](mailto:servis@azanatura.cz)



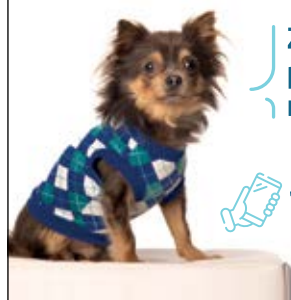
776 88 66 44



Ohrazení 47, Ledenice



**Kupte s důvěrou,  
prodejte s úspěchem.**



Za svého  
páníčka  
ručím!



**739 093 739**



## **Lekce baletu pro děti od 4 let a dospělé**

Kde: Namasté Nikola sportcentrum  
Domanín 170

Veškeré informace na stránkách  
**[www.baletni-skolicka-farkotova.cz](http://www.baletni-skolicka-farkotova.cz)**  
nebo na telefonu  
**+420 731 225 606**

## KOMINICTVÍ / Dan Podařil

- » Kontrolní prohlídky spalinových cest včetně vystavení kontrolní zprávy
- » Čištění komínů a kouřovodů
- » Čištění kotlů a kamen na pevná paliva

Tel.: 774 951 804, e-mail: [dan-podaril@seznam.cz](mailto:dan-podaril@seznam.cz)

## MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná

- \*masáže – reflexní, bodové, rekondiční, drenáže
  - \*infrasauna
  - \*ruční lymfodrenáže
  - \*uvolňovací a protahovací techniky
  - \*alternativní měkké techniky, psychosomatika
- Vodárenská 160, Borovany, tel.: 734 333 140

## KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ

### PRÁCE

- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefony
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

✉ [skolkaelektro@seznam.cz](mailto:skolkaelektro@seznam.cz)  
+420 775 271 337

MICHAL  
ŠKOLKA  
ELEKTRIKÁŘ

# invia

## Třeboň

LÉTO 2025

Tisíce zájezdů  
na jednom místě

- 📍 Palackého nám. 653
- ✉ [trebon@invia.cz](mailto:trebon@invia.cz)
- ☎ 604 980 051

## Kadeřnický salón Romance Alena Bláhová – Hanzalová

Žižkovo nám. 146, Borovany

Tel.: 723 862 171

Každé úterý od 9 – 16.30 h

Zatím bez objednání, popřípadě na domluvě.

## ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



**Pavel Koranda**

Jílovce 215

Tel.: 608 271 659

[kory.pavel1@seznam.cz](mailto:kory.pavel1@seznam.cz)

*P. Svíták*  
**STAVEBNINY**

IC: 606 43 714

**STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ**  
**PRODEJNÍ SKLAD:**  
373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY

**STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®**  
[www.stavebninysvitak.cz](http://www.stavebninysvitak.cz)

TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: [P.SVITAK@VOLNY.CZ](mailto:P.SVITAK@VOLNY.CZ)

# MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačírků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtovanými kamiony
- Hnědé uhlí – Brikety
- Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q
- Skládání dopravním pásem

UHELNÉ SKLADY LEDENICE  
- TEPLA VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:  
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.  
sobota 7 – 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980  
skladyledenice@seznam.cz

## UHELNÉ SKLADY BORŠOV NAD VLTAVOU

**JARNÍ SLEVY PALIV**  
**od 15. 3. do 30. 6. 2025**

**Nabízíme sortiment a služby:**

- hnědé a černé uhlí, brikety, koks
- složení uhlí pásovým dopravníkem
- štípané palivové dřevo
- písky, drtě, šterky, okrasné kačírky
- kompostová zemina, mulčovací kůra
- doprava sklápěč a kontejner 5 tun

**NAD 20 q ROZVOZ UHLÍ ZDARMA**  
**složení uhlí pásovým dopravníkem**

☎ **387 250 500, 602 409 423** ☎

**Otevírací doba a rozvoz**  
**Po – Pá 7.00 – 15.30 hod.**

**www.uhloterm.cz**

## NÁBYTEK AČKO



- postele
- kuchyně
- židle
- křesla
- skříně
- komody
- botníky
- věšáky

**ZAKÁZKOVÁ  
VÝROBA**

**Výstavní  
slevy sedaček  
+ stolek zdarma!**

**MATRACOVÉ  
STUDIO**



**Matrace skladem!**

- vše možno vyzkoušet na prodejně
- jsme odborně zaškoleni, pomůžeme s výběrem
- **standardní i atypické rozměry**
- matracové chrániče, polštáře a přikrývky

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,  
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 777 152 256, 608 980 362,  
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz

POHŘEBNÍ SLUŽBA  
**MEMORY**



... i kámen má svou duši ...

**Největší Jihočeská  
pohřební služba a kamenictví**

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně  
provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích  
smuteční síň v Borovanech I v Trhových Svíněch

jiné pohřební služby jen přeprodávají naše služby navýšené o svou marži

**vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků**

vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb

saténové smuteční stuhly s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

**výkopy hrobu s odvozem zemin (čistý hrob i okolí)**

pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

**kanceláře - Trhové Sviny, Třeboň, 2x Č. Budějovice**

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,  
nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

**800 66 66 88**

**www.psmemory.cz**  
**www.kamenictvi-memory.cz**

## PNEUSERVIS AUTOSERVIS PETRÁŠ s.r.o.

Certifikovaný servis  Castrol Service

- Výměna oleje + proplach automatických převodovek
- Geometrie osobních a dodávkových vozidel
- Čištění motoru (dekarbonizace) vodíkem
- Servis autoklimatizací R134a, R1234yf
- Servisní a garanční prohlídky
- Zajištění STK + emisí

Zapůjčení náhradního vozidla  
po dobu opravy zdarma.

+420 602 88 00 88 / info@autopetras.cz

www.autopetras.cz / Trocnovská 607, Ledenice



## Ing. Kateřina Dvořáková ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140

373 12 Borovany

tel.: 608 819 989, 387 981 536

## SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,

www.pavliksat.cz

email: pavliksat@volny.cz

tel.: 723 423 456,

Třeboňská 529, Borovany

## OPRAVY AUT PNEUSERVIS

výměna provozních kapalin · opravy podvozků, brzd, výfuků, atd.  
geometrie · příprava a zprostředkování STK + Emisí  
kompletní pneuservis osobních vozů · pískování · oprava alu ráfků  
prodej pneu dle vašeho výběru · prodej náhradních dílů  
a další služby na přání zákazníka

**+420 725 710 091**

**V. Weisfeit**

**Žižkovo náměstí 24**

**373 12 Borovany**

Vjezd z ulice U Haltýře (naproti škole)

## BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12.00, 13.00-16.00

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka  
potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie,  
kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268

## Umělecké kovářství a zámečnictví

Výroba kovaných i svařovaných pojezdových bran,  
plotů, mříží, interiérových a exteriérových doplňků,  
vše co si zákazník přeje.  
Zavolejte - vymyslíme, nakreslíme, vyrobíme.

**Miroslav Tomášek**

374 01, Těšínov 67

736 688 056

www.umelecky-kovar.eu



**Martin Š t ě ch**

Ing. Miroslav K a d l e č e k

## GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz

mobil: 775 665 035

info@gkl-ledenice.cz

mobil: 602 662 693

Na Zahradách 630, Ledenice

## OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107,

373 12 Borovany

**MĚŘENÍ ZRAKU**

**Jaroslava Hosnedlová**

oční optik - optometrista

**Petr Hosnedl, DiS.**

oční optik

### PROVOZNÍ DOBA

|    |               |
|----|---------------|
| Po | 8.00 - 12.00  |
| ÚT | 14.00 - 18.00 |
| ST | 14.00 - 18.00 |
| ČT | zavřeno       |
| Pá | 8.00 - 14.00  |

777 098 551

**MUDr. HELENA SYBOODOVÁ**

oční ordinace VidiMedix s.r.o. 605 569 080

**TERMÍN OČNÍ ORDINACE**

10. 4. 2025 9.30 - 15.00 HOD.

## BeAtyp

Atypické betonové výrobky / Pronájem kontejnerů  
Nákladní doprava / Prodej štěrku, písků, recyklátu  
Demolice objektů / Odvoz a likvidace suti / Zemní práce

vše na [www.beatyp.cz](http://www.beatyp.cz)

kontakt: [beatyp@seznam.cz](mailto:beatyp@seznam.cz)

tel: 723 221 004

sídlo: Borovany u Č. Budějovic 373 12